

nº 276

ARAGÓN



BODAS DE PLATA DE LA FERIA OFICIAL Y NACIONAL
DE MUESTRAS DE ZARAGOZA

JULIO

AGOSTO

SEPTIEMBRE

ZARAGOZA 1965



Hotel Posada Las Almas

GARAGE PROPIO
ON PARLE FRANÇAIS

SAN PABLO, núm. 22
TELÉFONO 226708
ZARAGOZA

Sucursal:
HOTEL SAN BLAS
San Pablo, 19

COCHES GRAN LUJO



TAXIS
22-30-40

SAN MIGUEL, 48

Visite en Zaragoza

ALMACENES



BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 236900

CAPITAL DESEMBOLSADO: 225.000.000 ptas. RESERVAS: 200.000.000

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

LIBRETAS DE AHORRO

SUCURSALES: Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, BARCELONA (Ronda Universidad, 22), Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, CALATAYUD, Centellas, Cervera, Corral de Almaguer, CUENCA, Ejea de los Caballeros, Gallur, Gómara, GUADALAJARA, Haro, Horcajo de Santiago, Huete, JACA, LERIDA, Lloret de Mar, MADRID (Alcalá, 10), MALAGA (Gral. Queipo de Llano, 3), Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas, REUS, Sádaba, SAN SEBASTIAN (Avda. España, 18), Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, SEVILLA (Sierpes, 59), Sos del Rey Católico, Tarazona, Tauste, Tossá de Mar, VALENCIA (Plaza del Caudillo, 18), Viella y Zuera,

AGENCIAS URBANAS EN:

ZARAGOZA: N.º 1: Avda. Madrid, 24. — N.º 2: Paseo Teruel, 1. — N.º 3: Avda. Cataluña, 8. — N.º 4: San Vicente Mártir, 18. — MADRID: N.º 1: Carranza, 5. — N.º 2: Alcalá, 133. — N.º 3: Palos de Moguer, 26. — N.º 4: Bravo Murillo, 181. — N.º 5: Villaverde - Real de Pinto, n.º 12. — N.º 6: Francisco Silvela, 55. — N.º 7: Avda. de la Albufera, 51. — BARCELONA: N.º 1: Plaza Comercial, 10. — N.º 2: Bruch, 46. — N.º 3: Rambla del Prat, 2. — N.º 4: Fulton, 17. — N.º 5: Avda. José Antonio, 429. — N.º 6: Ballén, 232, bis. — N.º 7: Pedro IV, 177. — N.º 8: Constitución, 191. — VALENCIA: N.º 1: Camino Real de Madrid, 574. SEVILLA: N.º 1: Avda. Menéndez Pelayo, 39.

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

Aprobado por el Banco de España con el número 6.075

Hotel ORIENTE

DIRECTOR, PROPIETARIO:

Pedro Marqués García

Teléfono 221960

Coso, núms. 11 y 13

ZARAGOZA



HOTEL-RESIDENCIA CONDE BLANCO

Situado a 400 m. de la Basílica de Ntra. Sra. del Pilar

LE OFRECEMOS:

Todas las habitaciones con baño completo, teléfono y calefacción.

Servicio de garaje con instalaciones para lavado, engrase, carburantes, taller mecánico y eléctrico.

La superficie de nuestro garaje es de 3.000 metros cuadrados.

Nuestro Hotel-Residencia dispone de una estación propia de filtrado de agua para el servicio de todas sus instalaciones.

PREDICADORES, 84

P.º ECHEGARAY Y CABALLERO, 24 y 26

TELEFONO 23-41-98

ZARAGOZA

Muebles ATLANTIDA

CALIDAD Y PRECIOS

Exposición y venta:

Carretera Casablanca, 204 (frente Hospital Militar) - Teléfono 255048
y Prudencio, 27 - Teléfono 231748

ZARAGOZA

Su pastre, en

Bambanera



COSO, núm. 46

Teléfono 221021

ZARAGOZA

Perfumerías

Chira

Zaragoza

**M u t u a
Comercial
Aragonesa**

SEGUROS DE INCENDIOS

ACCIDENTES

CRISTALES

ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.

ZARAGOZA

TONICO
DE LAS ENCIAS

Kemphor

ELIXIR Y CREMA

LABORATORIOS

VERKOS

ZARAGOZA

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la agri-
cultura

**PASCUAL
NOGUERAS**

RAMON Y CAJAL, núm. 23

Teléfono 225995

ZARAGOZA

HOTEL "EL SOL"

AGUA CORRIENTE Y TELEFONO EN TODAS LAS HABITACIONES

CALEFACCION Y BAÑO

D. ALFONSO I, 24 y MOLINO, 2

El más próximo al Pilar

TELEFONOS 221940 y 221949

ZARAGOZA



CEMENTOS PORTLAND ZARAGOZA, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA

PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 221427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. - Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones.



Méndez Núñez, 5. Teléfono 224052

ZARAGOZA

COMIDAS

Casa Emilio

Avda. Madrid, 5 - Tel. 228145

ZARAGOZA

RESTAURANTE

"Flor"

Pza. de España, 5, pral.

Teléfono 225833

ZARAGOZA

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente, cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48

Teléfono 226005

ZARAGOZA

HOTEL MAZA

ELEGANTE INSTALACION
GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 229355

ZARAGOZA

HOTEL ARGENTINA

Centrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4
(antes Carbón)

TELEFONO 22-66-20

ZARAGOZA



Instalaciones Frigoríficas

Cámaras — Mostradores — Armarios
Acondicionamiento de aire

FRIGORIFICOS "KELVINATOR"

Solicite orientación técnica para su problema

IZUZQUIZA

APARTADO, 98 ZARAGOZA Tel. 21-23-27

En su próxima visita a ZARAGOZA
hospédese en el

HOTEL GOYA

CATEGORIA 1.^a A

EL MAS MODERNO
EL MAS CENTRICO DE LA CIUDAD

200 habitaciones, con baño, te-
léfono y Refrigeración Carrier

MAGNIFICO RESTAURANTE - GARAGE

Requeté Aragonés, 5 Teléfono 229331



BANCO DE ARAGON

Autorizado por el Banco de España con el núm. 5.030



DIRECTOR: VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECCIÓN Y ADMÓN.: PLAZA SAS, 7, BAJO - TELÉF. 2-11-17

Depósito legal Z. 116. — 1958

Bodas de Plata de la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza

EL Certamen ferial zaragozano, que celebra actualmente sus Bodas de Plata, tiene un paralelo casi constante con el desarrollo asombroso de la España que surgió de la victoria nacional en la contienda de 1936. Su trayectoria se ha tejido al compás de esa España que comenzó a renacer de sus cenizas en 1939.

Fue Zaragoza durante aquella Guerra de Liberación firme baluarte contra el cual se estrellaron quienes pretendían entregar a la Nación a las hordas de Moscú. De haber fallado este reducto principalísimo de la Causa nacional, las fuerzas rojas de Cataluña se hubieran unido a las del norte y hubiera sido muy difícil conservar un espacio limpio de contaminación marxista, donde poder organizar, primero la resistencia, y después el avance de quienes luchaban por Dios y por España.

Jefes, oficiales, soldados y milicias, luchaban en las trincheras en defensa de la causa nacional, mientras otros hombres organizaban en la retaguardia los medios para que no faltara a los combatientes las armas y municiones necesarias; proveían a su sustento cumplidamente, al propio tiempo que les daban la confianza de que en la retaguardia no les faltaría la adhesión y apoyo necesarios.

Hombres de elevado patriotismo y con el sentido práctico que las circunstancias demandaban, que nunca faltaron en tierras de Aragón, se movilizaban para crear una economía que había sido quebrada, para poner en marcha las industrias y crear otras nuevas necesarias para la defensa, movilizar recur-

sos y restablecer, en fin, la normalidad posible en una España deshecha arteralmente por quienes preferían el caos a la normalidad.

Y lo que fue al principio espontánea e incipiente reorganización, se convirtió poco a poco en un conjunto admirable de previsión y de aprovechamiento de todos los recursos de que se podía disponer. Así, surgió aquella Junta Recaudatoria, modelo de austeridad, de patriotismo y de recta administración, que con la más absoluta equidad asignó a cada zaragozano pudiente su contribución a la Causa nacional —sin que suscitara la más leve protesta— para aplicar los fondos recaudados a las necesidades de todo orden que tanto en la vanguardia como en los sectores situados detrás, las circunstancias mandaban.

De esta manera, tan sencilla como eficaz a la vez, porque todos tenían confianza absoluta en los hombres que componían aquella Junta, se proveyó de todo lo necesario a quienes luchaban en las fronteras; los hospitales no carecieron de medicamentos y utensilios de cura y de menaje; se proveyó de ropas y comidas a los fugitivos que iban llegando de los pueblos, a quienes tampoco faltó el alojamiento debido, y se socorrió a las viudas y a los huérfanos de quienes morían por la Patria, y todavía quedaron recursos económicos para ayudar en parte a las necesidades del nuevo Estado, que se iba formando en la España renaciente.

Terminó la contienda con el triunfo de la Causa nacional. Se formó un nuevo Gobierno bajo la égida



del Caudillo y, poco a poco, se fue reconstruyendo de nuevo la nación y se fue reorganizando la vida en todo el ámbito de España. Aquellos hombres beneméritos que durante tres años habían laborado para que la vida no se interrumpiera en la zona nacional; que con su esfuerzo y clara visión habían contribuido, a su manera, al triunfo de las armas nacionales, dieron por terminada su misión e hicieron un balance final de los enormes recursos económicos que tan limpiamente habían manejado.

Y, después de haber atendido aquella Junta durante la contienda a las necesidades de todo orden, fue la Cámara de Comercio la encargada de socorrer con indemnizaciones a los familiares de los movilizados y fallecidos. Cuando ya fue establecido por el nuevo Gobierno el Subsidio al Combatiente, el balance que ésta hizo arrojó un superávit de 600.000 pesetas, que la Cámara de Comercio conservaba en su poder a disposición de los Altos Poderes. Aquella cantidad era asimismo todo un símbolo, exponente de la caballería y honradez de quienes habían administrado los fondos y del patriotismo de los zaragozanos.

Dos hombres beneméritos, cuyos nombres están en la memoria de todos y a quienes ha sido rendido el homenaje debido, tuvieron la feliz iniciativa de pensar que aquellos fondos sobrantes podían muy bien ser destinados a dotar a Zaragoza de una Feria de Muestras, que fuera en lo sucesivo el exponente de cuanto la industria nacional produce y para la cual Zaragoza ocupa una magnífica situación estratégica en el área de España. ¡Qué mejor empleo podía darse a aquellos fondos, que por su origen eran todo un símbolo de la asistencia y de la voluntad de los españoles!

Una vez logradas las autorizaciones oficiales para utilizar esa cantidad de pesetas en la iniciativa propuesta y conseguida asimismo la concesión necesaria de los organismos competentes, surgió como un deseo de los zaragozanos la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza, única de carácter nacional junto a las que ya existían de Valencia y Barcelona, que funcionaban con carácter internacional.

La iniciativa de aquellos dos hombres clarividentes recibió el espaldarazo de todo Zaragoza, y a aquellos beneméritos ciudadanos han sucedido otros,

también con entusiasmo e iniciativas que forman los Cuadros de Honor, Comité Ejecutivo o en las Comisiones que atienden al funcionamiento del Certamen ferial, y junto a ellos una Dirección acertada y entusiasta que garantiza el éxito. A todos embarga un zaragozanismo y una emulación tan rectos como esa torre que ha llegado a ser símbolo de la Feria y que a ella se vuelven todos los industriales y comerciantes del ámbito nacional.

Ahora cumple sus Bodas de Plata la Feria Oficial y Nacional de Muestras —la primera de carácter nacional—, que no ha interrumpido su funcionamiento desde que fue inaugurada y después de ser declarada de utilidad pública el año 1943.

Desde su comienzo ha sido la Feria una sucesión escalonada de aciertos y de triunfos, teniendo que ampliar su recinto en diferentes ocasiones debido a la confianza que en ella tienen todos los industriales de España, al volumen de sus transacciones, y todavía ha tenido la oportunidad de extender su radio de acción hasta el Mediodía de Francia, donde es conocida tan bien como en España.

La entusiasta adhesión de la industria nacional ha obligado también a establecer, desde hace dos años, una Feria Técnica de la Maquinaria Agrícola, como hijuela del gran Certamen, para lo cual Zaragoza es lugar incuestionable, teniendo en cuenta que se asienta sobre una zona eminentemente agrícola.

La Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza viene siendo el vínculo para que se conozcan los hombres de negocios de todo el ámbito nacional, y su evolución camina paralelamente al compás del progreso de Zaragoza y de España en general.

España acaba de celebrar los 25 AÑOS DE PAZ, que son el exponente del resurgimiento extraordinario que ha experimentado en todos los órdenes. Este año celebra, asimismo, sus Bodas de Plata la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza, la amplitud venturosa que todos conocemos, y su progresivo desarrollo corre parejas con el de esa España renaciente, de cuya cadena, simbolizada por una sucesión de etapas triunfantes, el Certamen Ferial Zaragozano es uno de los más firmes eslabones.

VICTORIANO NAVARRO GONZALEZ

“ VENUS ”

SALA DE FIESTAS DE INVIERNO Y VERANO

(GRANDES ATRACCIONES INTERNACIONALES)

CAFETERIA - TERRAZA

RESTAURANTE

GRAN SERVICIO A LA CARTA

PASEO DE COLON, 1 - (CABEZO DE BUENAVISTA)

TELEFONO 223059

ZARAGOZA

III FESTIVAL FOLKLORICO DEL PIRINEO EN JACA

El éxito acompañó a su admirable organización

JACA, la bella ciudad altoaragonesa, ha demostrado por medio de sus instituciones representativas que posee una capacidad y un espíritu de iniciativa poco comunes, con motivo de la celebración, los días 6, 7 y 8 de agosto, del III Festival Folklórico de los Pirineos, y se ha hecho acreedora a la admiración de españoles y franceses que en número extraordinario han acudido de todas partes para presenciar tan magno acontecimiento artístico.

Pero la organización de tan importante festival supone una esmerada preparación y una coordinación de voluntades que nosotros nos complacemos en resaltar aquí y hacer constar nuestra efusiva felicitación a cuantos han intervenido y de manera especial al ilustre alcalde de la ciudad altoaragonesa, don Benigno Fanlo Cayuela, y al presidente del Sindicato de Iniciativa don Amando Abadía. Supone además esta celebración un esfuerzo económico considerable, que no deben ignorar los Poderes públicos y especialmente el Ministerio de Información y Turismo, que con tanta prodigalidad ayuda económicamente a quienes ponen muy alto el nombre de España en el extranjero y en este caso se encuentra la ciudad de Jaca.

La prensa de España y del mediodía de Francia, la TV. y la Radio, y especialmente los periódicos y semanarios regionales han dado cuenta de los pormenores de tan notable Festival, y por eso nos limitamos a registrar aquí la importancia que ha tenido en el orden folklórico hispano-francés y su enorme atracción turística, ya que ha servido para movilizar a varios miles de franceses y de españoles, que muchos que no conocían a Jaca y han podido admirar las bellezas históricas y artísticas que encierra y los bellos parajes que la rodean.

Para que el lector pueda apreciar la importancia que ha tenido el III Festival Folklórico de los Pirineos, detallamos a continuación los cuadros, conjuntos musicales y dances, que han tomado parte en ese magno acontecimiento artístico, cuyo desfile inicial tuvo lugar el día 6 de agosto:

Abrió marcha en el desfile la Banda de música de la XVI Fuerza Aérea de los Estados Unidos, que se colocó frente a la tribuna presidencial, amenizando en ciertos momentos el paso de algunos Grupos folklóricos.

Tras ella desfilaron los representantes de Villafrañe de Rouergue; Danzantes infantiles de Jaca; los Coros y Danzas de la S. F. de Valencia; Agrupación de Saint-Junien; Agrupación de Nîmes; Danzas de Quimparlé; Banda de Gaiteros de Bretaña; Coros y Danzas de La Coruña; Orfeón Jacetano; Danzantes de Yebra; Coros y Danzas de Granada; Rondalla Chesa "Peñaforca"; Coros y Danzas de Logroño; Banda Alsaciana, y Coros y Danzas de Teruel. El resto de los Grupos participantes iban llegando a Jaca a medida que les correspondía su actuación en las fases del Festival.

Después, en un amplio y lujoso recinto instalado al efecto, actuaron sucesivamente los Grupos ante un numeroso y selecto público que llenaba el local.

El Festival tuvo su culminación el domingo día 8, en cuyo día Jaca se vio colmada por un número imponente de turistas llegados de todas partes. A las doce del día se celebró una solemne misa de campaña en el Paseo del Generalísimo, a la que asistieran todos los Grupos folkló-

ricos y bandas de música, que con su desfile vistoso por las calles de la ciudad, daban al ambiente una animación extraordinaria.

La misa fue oficiada por un sacerdote francés, auxiliado por canónigos y sacerdotes españoles y fue presidido por las autoridades locales, representaciones de los Ayuntamientos de Pau y Oloron, altas representaciones francesas y españolas. Terminado el solemne acto, fueron entregadas a los representantes de cada Grupo sendas placas de plata, como premio y recuerdo de su brillante actuación.

Los grupos folklóricos y bandas de música, después de actuar ante las autoridades, se diseminaron por todas las calles y plazas jacetanas y hasta bien entrada la noche no cesó la animación y el bullicio, en el que también tomaban parte los innumerables forasteros que habían acudido a Jaca.

Por todos conceptos se ha ganado la ciudad montañesa el título de lugar adecuado y único para que en ella se celebren festivales de la magnitud de los celebrados ahora referentes al Pirineo y desde luego le dan derecho su densa historia, su situación privilegiada, en el corazón de la gran cordillera, y la capacidad y acierto que ha demostrado con la celebración de este festival.



Carroza de la Reina del Festival y su Corte de Honor

Solemnidad y emoción ante los Sagrados Corporales de Daroca



Con motivo de celebrarse este año el VII Centenario de la fiesta del Corpus, y de ser el LXXIV Año Jubilar de la Basílica de Santa María de los Sagrados Corporales de Daroca, la festividad del Corpus Christi revistió extraordinaria solemnidad en aquella ciudad aragonesa, donde el ministro de Hacienda, señor Na-

varro Rubio, hizo la ofrenda tradicional ante el arzobispo cesaraugustano, doctor Cantero Cuadrado. Los medios informativos diarios dieron amplia información de esta solemnidad, de la que la foto de Sancho recoge la emoción religiosa que expresaba el mensaje leído por el ministro de Hacienda.

CENTROS ARAGONESES

CASA DE ARAGON EN MADRID

RECIENTEMENTE ha sido renovada la Junta directiva de la Casa de Aragón en Madrid, habiendo quedado constituida en la forma siguiente:

Presidente de honor, excelentísimo señor don Angel B. Sanz; presidente, don José Luis Artigas Cia; vicepresidente, don Jesús Milián Biel; vicepresidente, don Antonio Susín Piedrafita; secretario general, don José Ferrer Callave; vicesecretario, don Antonio Gómez Pou; contador, don José María Pérez Ruiz; tesorero, don Bernardino Guillén Morer; bibliotecario, don José María Aznar; vocales, don Jaime Pérez Donoso, don José Rivera Gómez, don Juan Francisco Terroba Pons, don Luis Monreal Triep, don Rafael Bosch Samper y don Félix Huerta Tejada.

CENTRO ARAGONES DE BARCELONA

La nueva Junta directiva del Centro Aragonés de Barcelona ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, don José María Álvarez Latorre; vicepresidente, don Celestino del Río Vilarij; secretario general, don Luis Lupón Samper; vicesecretario, don Rafael Mir Tremosa; tesorero, don Joaquín Gasió López; contador, don Emilio Marzo Novella; bibliotecario, don José María Cucala González, y vocales: don Luis Monreal Tejada, don Enrique Pardina Guasch, don José María Peligero Arnal, don Emilio Sancho Mur, don Juan

J. Martín Gonzalo, don Jacinto Bello López, don Artemio Rubio García, don Manuel Mombiela Simón, don Jesús Mercader Blanco y don Miguel Espada Hernández.

NUEVO DELEGADO PROVINCIAL DEL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

Nos complacemos en dar la más cordial bienvenida al nuevo delegado provincial del Ministerio de Información y Turismo, don Antonio García Tizón, que en los primeros días de junio tomó posesión de su cargo, en presencia de todas las autoridades locales.

La vasta cultura del señor García Tizón y el haber desempeñado importantes cargos de responsabilidad en nuestro país, son circunstancias que colocan al nuevo delegado en condiciones de poder desarrollar en Zaragoza una provechosa actuación, tanto en favor del Turismo en general como en otros aspectos, especialmente en lo que se refiere a la Prensa y a la Radio.

Al dar la bienvenida más cordial al nuevo delegado, deseamos al señor García Tizón los mayores éxitos, en su nuevo cargo, a la vez que le ofrecemos nuestra leal colaboración, poniendo a su disposición las páginas de nuestra revista para que tenga a bien hacer uso de ellas para desarrollar las iniciativas que de su cultura y conocimiento de los asuntos turísticos cabe esperar.

De las leyendas alto-aragonesas

Selva de Oza y laderas de Guarrinza



Peñaforca y, a la derecha, la Boca del Infierno

CATEDRAL EN VERDE Y AZUL

SOBRECOGE el ánimo al viandante que por primera vez se adentra por la "Boca del Infierno" para desembocar en la explanada del corazón de la Selva de Oza. La estrecha carretera tallada en la roca en semi-túnel sigue la caprichosa y sinuosa curva de nivel que dibuja en mil arabescos la muralla izquierda para nosotros y derechas aguas abajo, que forma el angosto. Semi-túneles superpuestos a media altura; el de la carretera burilada en la roca gris de óxidos cobrizos filtrando agua y, mucho más arriba, el verde de la lujuriosa arboleda que de un lado a otro intenta abrazarse y casi lo consigue. Retazos de cielo filtran entre el follaje de las mil variaciones de gigantes arbóreos que forman el acerbo de la Selva de Oza, dando tonalidad peculiar al color ambiente donde se amalgama en bandas escalonadas, el verde en todos sus matices, el azul del cielo, el gris; y más abajo, allá abajo, muy por debajo de la carretera, el también azul de las purísimas aguas que, tumultuosas y rompientes en espumosa plata, deslizan a velocidad inaudita formando el fondo vertical casi invisible que más se adivina por su estruendo. Vivero natural y por disposición de las autoridades de los Montes, las truchas gozan su paraíso, inquietas, veloces, estáticas y envidiosas, quieren sumar sus insignificantes motas de salmónidas a la gama del iris que allá abajo, estela la nube de agua pulverizada en medio del ensordecedor bramido, canto de victoria de las aguas saizando los Pirineos, luchando cuerpo a cuerpo con la roca que las aprisiona por su fondo y en sus flancos, abriéndose camino para llegar allá mucho más allá; dóciles y sumisas a rendir vasallaje al dios Mar, ancho y dilatado.

Ardillas asustadas al paso del hombre se encaraman veloces a las más altas ramas de los más altos abetos y hayas, mientras que allá arriba mirando casi vertical, a más de mil metros, en las encumbradas laderas de Peña Forca, manadas de sarrios dominando el horizonte, dejándose acariciar por un sol radiante, luminoso, que arranca destellos de argenta a las nieves cimeras levantadas en espirales torbellinos por un viento que aquí abajo es inexistente.

Quizás algún raro oso, por su paso —"Paso del oso"—, escudriña en su sosegado andar los rincones más umbríos en su intento de descubrir en su monótono mirar, un no sabe qué, que dicta su instinto.

Sigue el río a lo largo de doce kilómetros en lenta y vertical convergencia con la horizontal carretera, siempre ambos bajo la bóveda de follaje, hasta que, para asombro del viandante, se ensancha el horizonte a la vuelta de un recodo del camino dejando ver la explanada de Oza corazón de la Selva donde se conliga prado, bosque y altas y circundantes laderas arboladas con gigantes dos, tres y más veces decenarios en altura, más veces centenarios en edad de base que a veces dos o tres hombres no pueden

abarcarse. Y aquí en el umbral de la explanada, a la vuelta del recodo del camino donde converge carretera y río, en medio de éste, no sé por qué misterio de la Naturaleza, una pelada roca salpicada por las aguas, sirve de pedestal a un pequeño pino de christma navideño.

El viandante recibe el sol de lleno; atrae su mirar la cima del Castillo de Acher dibujada en marrón. Peña Forca es invisible. Se pierde en altura por la cortina en su falda de tupido bosque, infranqueable por su verticalidad y frondosidad. El Aragón Subordán recibe también aquí los rayos del sol; aminora su velocidad deseoso de recibir su caricia y contemplar en vuelta de horizonte, luminoso y dilatado, un maravilloso paisaje de paz y sosiego. Cierra sus ojos para no ver lo que la mano del hombre ha construido y lo que la desidia de los hombres ha esparcido.

Tres kilómetros más de reciente carretera paralela siempre al río, sobre éste y bajo el abrazo del ramaje que cobija a su vez pequeñas y anchas cascadas seguidas de profundas pozas, donde el agua remansada un momento parece cobrar nuevas fuerzas para su bajar arrollador, frenado un instante a veces por el esqueleto de un coloso sin ramas cruzado en su camino prisionero entre rocas que emergen para romper la superficie en su espumante curso ramado y ondulante, hasta que, girando en ángulo recto, se separan las laderas —Laderas de Guarrinza—, en un ancho y soleado valle que discurre de levante a poniente. Ahora sí; podemos contemplar en vertical panorámica de más de mil metros, toda la geografía Norte de Peña Forca, adivinando allá arriba, donde termina el bosque y el aterciopelado césped y deja lugar a rocas y nieve, manadas de sarrios en todas sus estampas de reposo.

(En el año 1948 fue divisada en este lugar una manada compuesta por más de sesenta cabezas, por el entonces teniente don Blas Oliver, jefe de la Compañía de Escaladores de guarnición en el Refugio Militar de la Mina, acompañado de mi padre durante una salida a su caza.)

EN LOS ALBORES:

El hombre que dio el primer asalto al Pirineo Occidental pertenecía a los Cántabros que poblaron el litoral al Norte de España y hasta la desembocadura del Garona. Aprovecha el último período interglaciario para abordar las cimas, pero se trata probablemente de incursiones más que de conquista real. (Cartailhac "Matériaux pour l'Histoire Primitive et Naturelle de l'Homme"). La última glaciación le obliga a batirse en retirada. En el Magdalaniense aprovecha el retraso de los hielos y seguramente su desaparición casi total para reemprender la penetración pero de una manera circunspecta, avanzando por el fondo de los valles, no osando jamás que raramente a ocupar las alturas conquistadas en los períodos interglaciares. De esta civilización Magdalaniense, hace unos doce mil años de nuestra

Era, es de la cultura a la que pertenecen los vestigios hallados en la vertiente Norte del Pirineo en Mas D'Azil, Pech-Merle, Niaux, Gargas...

En el Megalítico se comporta de una manera parecida.

Es en el Neolítico que el Hombre procede a la segunda y definitiva ocupación de los Pirineos, hasta una altura aproximada de dos mil quinientos metros. (Violant y Simorra, "Síntesis Etnográfica del Pirineo Español"). De este momento, de este remoto tiempo, data la red de senderos recorridos hoy por "MONTANEROS DE ARAGON", que trazados en el césped, cruzan la Montaña en todos los sentidos, franqueándola por los puertos más elevados. Con más propiedad y diez mil años antes que el Rey Sol, pudieron exclamar aquellos hombres: "Ya no hay Pirineos", inaugurando así una página de la Historia al tomar contacto unos y otros hombres de una y otra vertiente del Pirineo de climas y razas bien diferentes.

CUANDO GUARRINZA NO TENIA NOMBRE

En este alto, ancho y soleado valle emplazado a 1.200 metros de altura, surcado por el alto curso del Aragón-Subordán, infranqueable por el Sur al hombre primitivo que osado, buscaba nuevos horizontes y nuevos cotos de caza y pesca, pero de fácil acceso por el Norte por puertos y pasos que comunican con las llanuras prepirenaicas que se extienden hacia el bajo Garona, y separado por una dilatada franja montañosa, inhóspita que en profundidad se adentra hasta encontrar los llanos de más acá de las sierras de Santo Domingo, Gratal y Guara, primeras gradas del escalonado Pirineo Español, que en dificultad creciente alcanza la divisoria de aguas para que en orografía breve y cortada mueve el Pirineo y nazcan a sus pies las dilatadas llanuras de Aquitania pertenecientes a otro clima influenciado por las brumas atlánticas que procedentes del mar al Sur británico, sin obstáculo topográfico, llegan hasta la muralla pirenaica, sin poder salvar su altura, estacionándose, dando origen a esos mares de nubes prensadas por el sol, que contemplamos abajo de las cimas tres mil, de espalda a España y cara al país galo.

Este valle, decimos —Valle de Guarrinza—, fue elegido por unas tribus cántabras como morada. Renos, ciervos y osos; pesca abundante, leña y cobijo en los bosques y cielo sin brumas debieron de ser partes decisivas en su elección.

De su estancia, han perdurado por más de diez mil años sus monumentos funerarios. De sus luchas guerreras contra intrusos en defensa de su valle o por su pertenencia, nos hablan elocuentemente los túmulos que a un lado y a otro del incipiente Aragón-Subordán, con más profusión en las laderas a su derecha, coronan un cierto número de pequeñas colinas. Círculos de unos cuatro metros de diámetro trazados con piedras en cuyo interior y en disposición radial enterraban a sus guerreros muertos en combate acompañados de sus armas; y en el centro, a su jefe si había sucumbido. Siete en la orilla derecha y uno en la izquierda, son aún perfectamente visibles pese a la profanación. Restos de un dolmen emplazado también en la

orilla derecha en un montículo elevado sobre el río, quizá de la misma época de que se habla sobre Biescas, y en mitad de camino entre el refugio militar y el llamado "Puente de los gitanos", conserva sus losas laterales abiertas a levante y la losa encimera, sin lugar a duda, es la que se encuentra resbalada en la pendiente entre el dólmen y el río.

En el verano de 1936, el arqueólogo don Martín Almagro inició unos trabajos de investigación y estudio. Le sorprendió en plena actividad el Movimiento Nacional y fue invitado por las autoridades militares a replegarse de la frontera. Don Martín Almagro cita también dos tumbas emplazadas en Oza. Una década más tarde don Roque Herráiz, médico en Jaca, descubridor del dolmen de Biescas, reseñado el hallazgo en esta misma revista. Puesto de acuerdo con el señor Almagro intentó proseguir sus trabajos y a finales de septiembre de 1948, acompañado de don Ramiro Brufau, se establecieron en el Refugio Militar de la Mina con este fin. Exploraron todos el valle, encontrando todos los túmulos profanados, diseminados alrededor las piedras que formaban el vértice del cono. El tamizado de tierras del suelo del dolmen citado, dio por fruto una supuesta punta de flecha de sílex y un probable diente que fueron remitidos para su estudio sin que se conozca el criterio de arqueólogos sobre estos dos supuestos.

EL TESORO DE LA REINA MORA

Legendas navarras en el transcurrir de los tiempos de abuelos a nietos en los pueblos de la cabecera del valle de Hecho, dicen de una reina mora que con todo su séquito y escolta buscó refugio en el valle (Guarrinza) cuando los francos intentaron rechazar las huestes del árabe invasor. Todas sus riquezas acrecentadas con el hallazgo del oro en el valle —La Mina— le persuadieron a estacionarse allí. Construyeron cabañas y chozas y en el aire limpio vibró reiteradamente la palabra árabe DACHERA. (Traducción: pequeño poblado). Y el puerto cercano que les permitía la comunicación con sus hermanos aún en país gale, vino a ser el "Puerto de LA DACHERA", y así se denominó también el laguito y arroyo próximos.

Aquellos guerreros en derrota que su misión ahora sólo consistía en salvaguardar la vida de su soberana se percataron que su valle fue campo de batalla de antiquísimas luchas, perpetuadas victorias y derrotas de aquellos hombres por sus monumentos funerarios en los altozanos a lo largo del río.

Su moral de derrota, su asilo, su ocultación entre bosques y montañas, compenétranse con la suerte y epopeya de los que allí yacían. No disponen de almenara para sus oraciones por sus vidas y para sus muertos y en cada puesta del sol, la almenara era sustituida por uno de aquellos diseminados túmulos sobre altozanos y desde allí entonaban a la orilla del OUED (Traducción del árabe: río pequeño o valle), su RINZA (Traducción del árabe: oración fúnebre).

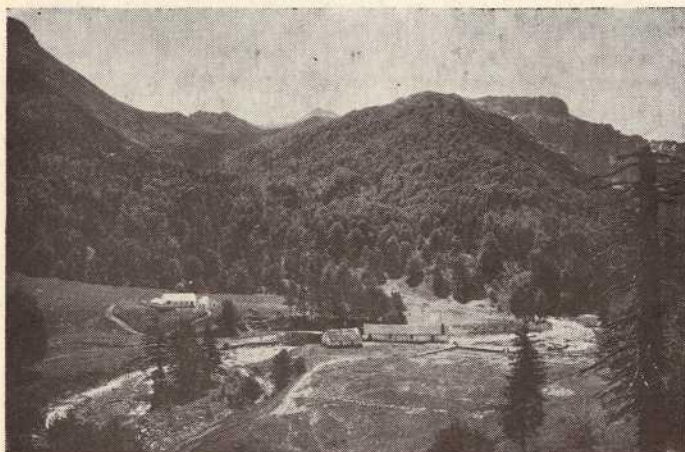
La leyenda no narra lo que les deparó la suerte a la Reina Mora, su séquito y escolta. Queda cortada, incompleta olvidada en el pasar de los años.

Pero es de hoy la noticia, del hecho de que cierto pastor que sus rebaños apacentaba por las laderas de Guarrinza, asombrado, contemplaba el quehacer de aquellos señores buscando muertos de siglos atrás. Su mente e ignorancia no admitía la realidad, pero sí, relacionaba el tesoro de la Reina Mora, el oro de la mina de Guarrinza con aquel buscar entre piedras en aquellos raros montículos. Su codicia le obligó a saquear, a demoler en su nervioso deshacer, cuando no podía encontrar.

El bosque de Oza, el bosque de ADUDA (Regreso) de aquella Reina Mora, guarda el secreto de su tesoro, de su Mina, y el misterio de unas tumbas diez veces milenarias.

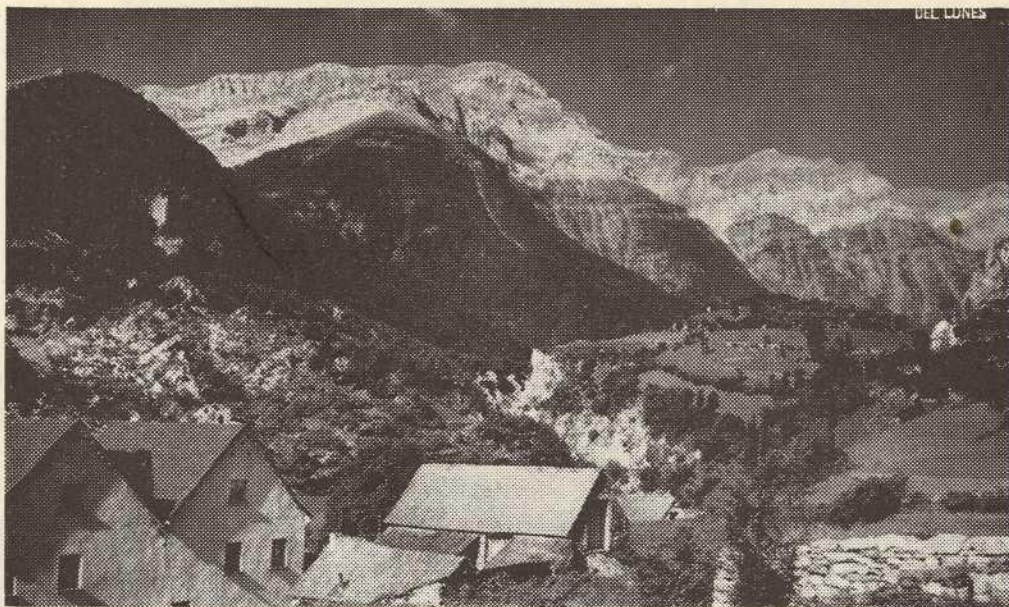
MARIA PILAR BRUFAU SANZ

(Dejo para personas autorizadas el estudio de la relación que puede existir entre los vocablos árabes DACHERA, OUED, RINZA, con la toponimia actual del "Castillo de Acher o Hacher", "Puerto de Lacherito", "Ibón de Lacherito", "Barranco de Lacherito" y "Guarrinza". Mis asertos tienen sólo valor deductivo de fortuna.)



Perspectiva de la Selva de Oza

Con los Montañeros de Aragón en los Pirineos



El pueblo de Javierre, a la entrada del Valle de Pineta

La circunstancia de haber ido como observador en la II Travesía Pirenaica de Alta Montaña, organizada por la Federación Aragonesa de Montañismo, nos ha proporcionado el placer en recorrer lo más abrupto de nuestra incomparable cordillera, en donde se descubren paisajes maravillosos, a los cuales no se puede llegar en muchas ocasiones por falta de caminos. Esta es una de las causas de que el Pirineo en general y particularmente el que corresponde a la provincia de Huesca, no sea conocido por el turismo que tanto tratamos de fomentar.

Toda la cordillera pirenaica está a falta de una ruta paralela a las cumbres, que dé acceso a carreteras perpendiculares que discurren por cada valle hasta las alturas y además en muchos lugares esas comunicaciones deben ser completadas con telesquíes o funiculares, que conduzcan hasta las cimas, desde donde pueden contemplarse maravillosos paisajes en verano, y sean en la temporada de invierno un auxilio insuperable para los deportes sobre la nieve.

La visita que en el mes de marzo hizo a la cordillera pirenaica el ministro de Información y Turismo señor Fraga Iribarne, sirvió para que se diera cuenta de las grandes bellezas que encierran sus pintorescos valles y para que, tanto el ministro como sus acompañantes, pudieran apreciar las enormes posibilidades que a lo largo de toda la cordillera ofrecen las dilatadas pistas de nieve, para el desarrollo de toda clase de deportes de invierno.

Estamos seguros de que el ministro se habrá dado cuenta de la falta de comunicaciones que hay en toda la zona pirenaica, así como de accesos a las cimas, donde se encuentran esas pistas, y si se quiere derivar en verano una parte de la corriente turística hacia el Pirineo y fomentar los deportes de invierno, es preciso establecer previamente en toda su integridad esa ruta

transversal de que hablamos y construir carreteras en los valles que carecen de ellas. Sólo de esa manera será posible dirigir una buena parte de los turistas hacia el Pirineo y sacar el beneficio máximo a una red de pistas, de deportes de invierno, para cuyo desarrollo hay en abundancia incomparables zonas a lo largo de la cordillera.

Mas, volviendo al principio de la información, a II Travesía Pirenaica de Alta Montaña, debemos registrar que ha constituido un nuevo éxito de Montañeros de Aragón.

La travesía comprendía seis etapas, en el terreno más abrupto del Pirineo, y todas ellas fueron cubiertas por quienes tomaron parte (entre ellos siete mujeres) con gran deportividad y derroche de facultades y buen humor.

La primera etapa, después de establecer el campamento en Escalona, comprendía el Molino de Asso, donde después de pernoctar se pasó por el incomparable Cañón de Añisclo, Font Blanca, Collado de Goriz, para ir a pernoctar al Refugio del mismo nombre; la segunda etapa, una de las más penosas, fue bordear el collado de Añisclo, para descender al valle de Pineta, donde quedó establecido el campamento en un prado que hay al fondo de este incommensurable valle, de gran porvenir turístico.

La tercera etapa tuvo por escenario la Tuca Roya y el Pico Astaru, y la cuarta se desarrolló en el Circo de Barrosa y Carrau, para descender después al maravilloso valle de Gistain, una de las maravillas que hay en nuestro Pirineo. En las alturas del Valle, en un refugio que hay próximo a las Granjas de Viados, pernoctaron los excursionistas y, tras de visitar los mallos de los Posets, Eriste, Espados y otros, se dirigieron al collado de Gistain, para hacer las últimas etapas en el Valle de Estós, en donde se acampó, para ir al día siguiente al campamento establecido a doce kilómetros más arriba de Benasque, en la Senarta, no sin que los más en forma y arriesgados realizaran excursiones a las laderas del Aneto y de la Maladeta.

Al iniciar la travesía habíase establecido el campamento de Benasque, formado principalmente por familiares de quienes tomaban parte en la excursión, a cuyo frente estaba don José María Sánchez Vallejo, que con los montañeros y montañeras que allí había realizaron excursiones por las alturas próximas, y cuando finalizó la travesía, todos los montañeros establecieron también en aquel lugar su campamento, ofreciendo un aspecto sugestivo y atrayente.

Como director de la travesía fue el conocido y experto montañero don Pedro Terrer, que llevaba como guías a don Fernando Amaudas, don Martín Gimeno y don Rubén Torres, y como médico a don Antonio Gimeno.

Tanto a la apertura del campamento como a la clausura y reparto de trofeos, asistió como invitado de honor el antiguo montañero don Lorenzo Almarza, figura muy popular en todo el Pirineo oscense, que se encontraba veraneando en Benasque.



Alturas del Pirineo, escaladas por Montañeros de Aragón

PIRENE



Una institución orgullo de Zaragoza

La Feria Oficial y Nacional de Muestras celebra sus Bodas de Plata

Ocupa Zaragoza un lugar privilegiado en el área española del norte de España, donde la industria y el comercio tienen mayor importancia, aparte de estar situada en el centro de extensas zonas agrícolas. Y, junto a esto, se da la circunstancia de que a Zaragoza convergen las principales líneas ferroviarias y las carreteras donde se desarrolla el mayor tráfico de la mitad norte.

Todas estas circunstancias, aparte de que la ciudad del Ebro es centro industrial y agrícola, además de su comercio de gran intensidad —sin hablar ahora de su auge religioso e histórico—, la convierten en el lugar ideal y el más a propósito, para que en ella se instale una exposición o Feria de Muestras, con el fin de que los industriales de todo orden y de las más diversas procedencias de la Península exhiban sus producciones, con el fin de que puedan asistir a conocerlas y examinarlas los comerciantes españoles, que encuentran la mayor comodidad en sus viajes por la abundancia de comunicaciones que aquí se encuentran.

Estas positivas ventajas han sido apreciadas en todo momento por los hombres más representativos del comercio y la industria de Zaragoza y por eso han procurado organizar unas veces de manera esporádica y otras en forma algo sistematizada, certámenes que han alcanzado el éxito apetecido y ha servido para estimular aquellas iniciativas que tanto beneficio producen en las buenas relaciones entre los hombres de negocios de toda España.

Ya en el año 1908, con motivo del Centenario de los Sitios, tuvo lugar una Exposición Hispano-Francesa, que sirvió para que se conocieran las producciones de los dos países, Francia y España, que podían ser objeto de intercambio comercial, y de aquel certamen resultó algo más importante: el contacto entre los industriales y comerciantes de ambos países, que desde entonces no se ha interrumpido, habiendo llegado al grado de penetración que actualmente presenciamos.

Después del magno acontecimiento del Centenario de los Sitios, con su Exposición Hispano-Francesa, ha habido varios intentos de celebrar algún certamen ferial, como aquel de 1934, organizado bajo los auspicios de la Cámara de Comercio y del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, que tuvo por escenario el edificio de la Lonja y los terrenos que la circundan, al cual concurrían numerosas industrias de la región; y no debemos dejar de citar aquí la Exposición permanente de productos, que la Cámara de Comercio tenía instalada en la planta baja del Museo Provincial, que se llamaba "Museo Comercial", y que fue durante muchos años un claro exponente de los productos de las principales industrias zaragozanas.

Todavía, en el año 1935, tuvo lugar una importante Feria de Muestras en la famosa "Finca de Yarza", que se hallaba situada

en el área actualmente comprendida entre las actuales calles San Ignacio de Loyola y Arquitecto Yarza, lindante con el río Huerva, antes de ser cubierto.

Aquella Feria de Muestras, que contó con el apoyo de las autoridades locales, Cámara de Comercio y otros organismos económicos, constituyó un claro exponente

Parte alta del magnífico Vestíbulo de la Feria



de cuanto Zaragoza podía hacer en materia ferial, ya que fueron bastante numerosos los "stands" establecidos e importante la aportación de las industrias.

Este excelente resultado alentó a los genuinos representantes del comercio y de la industria de Zaragoza a proseguir el camino iniciado, en pro de la organización de un certamen ferial cada año, pero vino la guerra de Liberación, en 1936, y aquellos buenos propósitos quedaron truncados, pues la situación reclamaba todo el esfuerzo para salvar a España del comunismo y para rehacer la vida española, que había quedado paralizada.



El antiguo Pabellón Francés que ha sido ampliado en la actualidad

Terminó la contienda con el triunfo de las armas nacionales y los buenos españoles, una vez lograda la paz, dedicáronse afanosos a restaurar la vida de la Nación en su aspecto espiritual y material. Y fue entonces cuando los beneméritos zaragozanos, don Francisco Blesa, presidente de la Cámara de Comercio y de la Industria, y el secretario de la Corporación, don José Valenzuela de La Rosa, haciéndose intérpretes de antiguas aspiraciones de la ciudad y con clara visión del porvenir, lanzaron la idea y la llevaron a la práctica, de establecer una Feria de Muestras, con carácter anual, para lo cual adquirieron los terrenos que hoy ocupa, utilizando para su adquisición el remanente de unas seiscientas mil pesetas, que la Cámara de Comercio tenía, procedentes de la indemnización que se concedió a los movilizados, familiares de los fallecidos en la guerra hasta que instituido por el Estado el Subsidio al combatiente en toda la zona nacional y que vino a relevar a la Cámara de aquella obligación.

Siendo ministro de la Gobernación don Ramón Serrano Suñer se concedió autorización oficial para destinar aquella cantidad al fin propuesto y la Feria ya estaba en marcha.

Fue el primer certamen en mayo de 1941, y el entonces ministro de Industria y Comercio, don Demetrio Carceller, quien lo inauguró en nombre del Jefe del Estado con el nombre de I Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza, como institución oficial, dependiente de aquel Ministerio, y el 26 de mayo de 1943 fue declarada de Utilidad Pública, ostentando la representación en Madrid durante muchos años el ilustre aragonés don Manuel Lorente Zazo, hoy subdirector de Comercio Exterior.

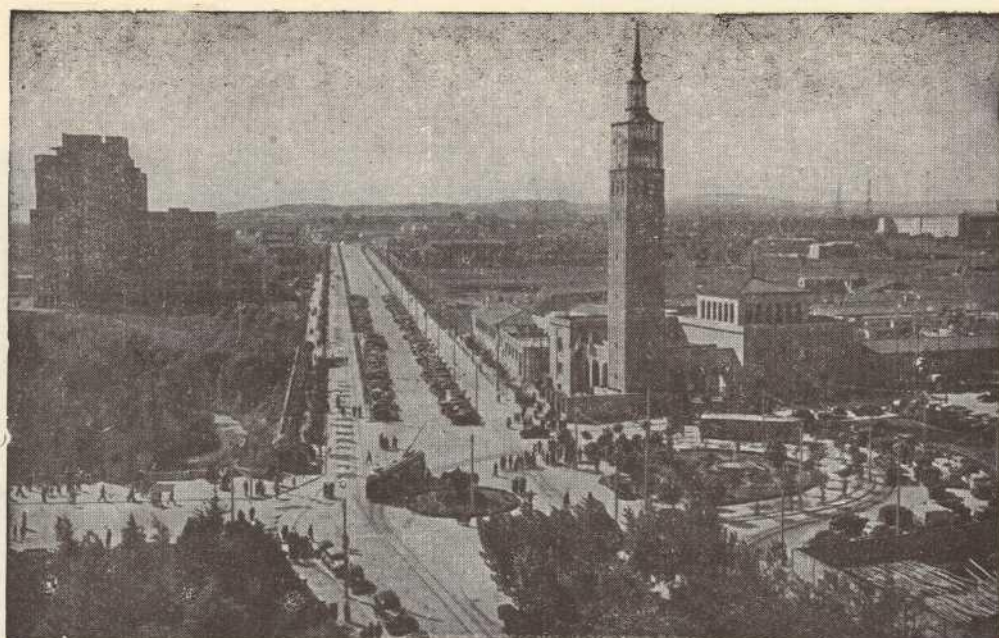
Ni que decir tiene que la institución de la Feria Oficial y Nacional de Muestras fue para Zaragoza un acontecimiento de extraordinaria importancia y así se reflejó en la adhesión fervorosa que desde el primer instante le manifestaron las autoridades locales y las entidades de orden religioso, económico y social.

Desde aquella fecha memorable no se ha interrumpido su celebración cada año, coincidiendo con las tradicionales fiestas del Pilar.

Desde un principio mereció la Feria zaragozana la máxima atención de todos los industriales de España y en su recinto se han celebrado actos de verdadera trascendencia, que no sólo han servido para una concentración en su recinto de hombres de negocios de toda España, sino que se ha convertido asimismo en el portavoz de las relaciones comerciales hispano-francesas, ya que cada año la Feria convoca a los hombres más representativos del comercio y de la industria del Mediodía de Francia.

Con ocasión del Congreso Mariano que se celebró el año 1954, el Caudillo Franco y su esposa, doña Carmen Polo, estuvieron en Zaragoza y fue su deseo visitar el certamen ferial, de cuya importancia y organización hicieron grandes elogios.

Esa entusiasta y fervorosa adhesión de los comerciantes e industriales españoles a la Feria zaragozana, ha proporcionado un incremento incesante de expositores y de visitantes, que se ha traducido en sucesivas ampliaciones,



Magnífica perspectiva que ofrece la Feria de Muestras en su aspecto exterior

que se revelan con la construcción en el año 1949 del Gran Salón de Actos; en 1958, la primera fase del Pabellón de Maquinaria; en 1962, la prolongación de este extraordinario Pabellón, que tiene dos plantas y mide 110 metros de largo por 37 de ancho y 11 metros de altura. Actualmente se está construyendo un nuevo Pabellón, también de dos plantas —para solemnizar las Bodas de Plata—, cuyas dimensiones son 73 metros de frente, 30 m. de fondo y 10 m. de altura.

A esta plétora de asistencias y de entusiasmo de todos los que intervienen en la Feria, especialmente su director general, don Manuel A. Campos, hombre entusiasta de su misión, dinámico y cordial, se debe también la organización de la Feria de la Maquinaria Agrícola, que ya ha celebrado dos ediciones el año pasado y el presente en abril, con un éxito de concurrencia de firmas y de compradores muy superior a lo previsto.

La Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza proyecta celebrar en el presente año sus Bodas de Plata con la máxima solemnidad y mejorando notablemente su recinto ferial. El gran Pabellón de dos plantas que se está construyendo, será el motivo que perpetúe la celebración de las BODAS DE PLATA de la FERIA.

Dos amplias y cómodas escaleras y un ascensor, conducirá al público a la planta superior, donde se presentará el Pabellón del Hogar, el que siempre constituye en los Certámenes una interesante atracción por las continuas innovaciones que se lanzan al mercado en esta actividad industrial.

Siempre se ha cuidado de la ubicación de las mercancías que se exponen, con el fin de procurar una mejor exhibición en beneficio de los señores expositores y para facilitar una más completa visita al público.

Así, las Secciones o Pabellones más importantes que se presentarán este año, serán los siguientes:

ALIMENTACION - AUTOMOCION Y TRANSPORTES - HOGAR - ELECTRODOMESTICOS - HOSTELERIA E INDUSTRIAS SIMILARES - MAQUINARIA EN GENERAL - ACCESORIOS INDUSTRIALES - MECANIZACION DE OFICINAS Y DESPACHOS - MEGAFONIA - RADIO Y TELEVISION - MUEBLES Y DECORACION - OBRAS PUBLICAS Y CONSTRUCCION (MAQUINARIA Y MATERIALES) - PRODUCTOS AGRICOLAS.

A cada una de estas SECCIONES concurren mayor número de firmas que el pasado año, por lo que el interés de la Feria superará en mucho a todas las anteriormente celebradas.

Unión Turística del Pirineo

DURANTE los días 1 y 2 del pasado mes de junio, se constituyó en Seo de Urgel la Comisión Permanente de la U. T. P., a la que asistieron los excelentísimos señores, subsecretario de Turismo, don Antonio García y Rodríguez Acosta, y gobernador civiles de Lérida, Navarra, Zaragoza, Gerona, presidentes de las Diputaciones Provinciales y delegados de Información y Turismo.

En un ambiente de sincera cooperación se entablaron interesantes conversaciones con vistas a impulsar la U. T. P.

Se acordó el ingreso de Guipúzcoa como provincia pirenaica.

A las jornadas de trabajo asistieron además de las citadas autoridades promotores de empresas turísticas y observadores de Barcelona y Guipúzcoa.

Entre los principales acuerdos adoptados figura el proyecto de una Ruta Turística del Pirineo y la convocatoria de los concursos para la creación de un emblema de la entidad, dotado con 50.000 pesetas; de un "slogan" publicitario con un total de 9.000 pesetas y de una guía turística del Pirineo, también con 50.000 pesetas; se decidió también establecer la celebración de unos festivales folklóricos del Pirineo, en el que tomarían parte las provincias incorporadas a la Unión.

En la clausura pronunció unas palabras el presidente del Sindicato de Hostelería de Lérida, el alcalde de Seo de Urgel y el subsecretario de Turismo, que destacó la magnífica colaboración que la industria hotelera ha prestado a la promoción turística, que dejó en la balanza de pagos en 1964, novecientos treinta y ocho millones de dólares.



CAJA GENERAL DE AHORROS DE LA INMACULADA CONCEPCION

En la XLI conmemoración del

DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

ESTA ENTIDAD PREMIA CON:

500.000 PTAS.

LA APERTURA DE LIBRETAS — LA CONSTANCIA EN EL AHORRO — LA NATALIDAD — UTILIZACION DE HUCHAS — FAMILIAS NUMEROSAS — MATRIMONIOS CELEBRADOS EN OCTUBRE — ANTIGÜEDAD EN EL TRABAJO — IMPOSITORES ANCIANOS Y AYUDA A ESTUDIOS

PARA LA PROVINCIA DE ZARAGOZA

LOS FOLLETOS CON LAS CONDICIONES ESTABLECIDAS PARA OPTAR A ESTOS PREMIOS, PUEDEN RECOGERSE A PARTIR DE HOY, EN CUALQUIERA DE NUESTRAS OFICINAS

OFICINA CENTRAL: D. JAIME I, 33 - ZARAGOZA

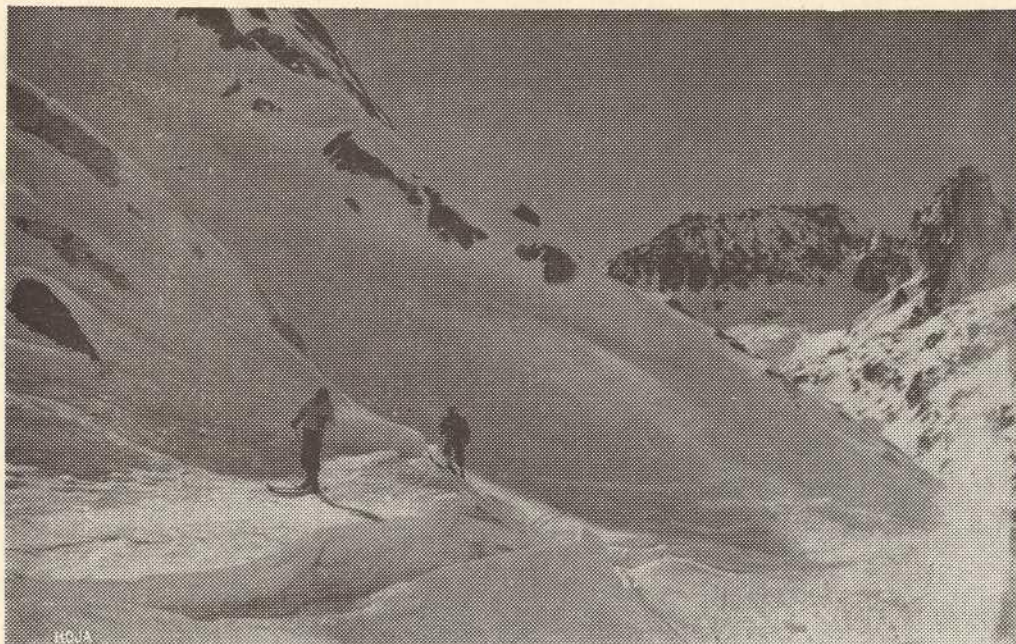
AGENCIAS URBANAS: { M. Vedruna, 5
A. Apaolaza, 26
P.º Cuéllar, 3

CALATAYUD
SUCURSAL: Dato, 12

AGENCIAS

Aguarón	Codós	Gelsa de Ebro	Malón	Paracuellos de Jiloca
Alfajarín	El Burgo de Ebro	Ibdes	Maluenda	Pina de Ebro
Alfamén	El Frasno	Illueca	Maria de Huerva	Sádaba
Aranda de Moncayo	Encinacorba	Leciñena	Morata de Jiloca	Tabuenca
Biota	Fayón	Longares	Morés	Tobed
Bujaraloz	Fuentes de Jiloca	Luesia	Muel	Torres de Berrellén
Castiliscar	Gallur	Magallón	Nonaspe	Villanueva de Huerva
			Novallas	Zuera

Septiembre, 1965



El futuro del Balneario de Panticosa

Será convertido en
una de las mejores
estaciones
deportivas del Pirineo

Magníficas pistas de
nieve en las alturas de
Panticosa

El ya famoso Balneario de Panticosa, lugar preferido por las personas distinguidas de todas las procedencias, que hacen de él en verano un lugar predilecto para sus vacaciones, va a ser convertido en una de las mejores estaciones de los deportes de invierno.

En el pasado mes de marzo visitó aquel pintoresco rincón el ministro de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne, quien al contemplar tanta belleza no pudo ocultar su agradable sorpresa y manifestó entusiasmo: "¡Maravilloso, maravilloso!"

De esta memorable visita ya dimos amplia referencia en nuestro número anterior, y ello ha estimulado a la empresa propietaria a llevar a cabo esa transformación de que hablamos.

Sabemos que ya en el mes de septiembre del presente año dará comienzo a la modernización de hoteles, existiendo el propósito de poner calefacción, con vistas a la temporada de invierno, en el Continental, Gran

Hotel y Casino, con la construcción en éste de una sala de fiestas, y también se quiere construir una piscina de agua termal. Para el logro de esta estación deportiva de invierno, los servicios del Estado tendrían que corregir el peligro de los aludes, y para ello se ha pensado en la variante de la carretera en una extensión de kilómetro y medio, que solucionaría el problema. Y por último digamos que también se ha tratado de la instalación de una telecabina, para cinco o seis plazas, del Balneario a Brazato.

Todo ello contribuirá a que dentro de breve tiempo el Balneario de Panticosa, que ya goza de justa fama como lugar ideal para pasar unas vacaciones agradables en verano, llegará a convertirse también en una estación insuperable en invierno, donde podrán practicarse los más diversos deportes sobre la nieve, convirtiéndose al mismo tiempo en un centro turístico y deportivo insuperable.

PHOTOS

FOTO - CINE - RADIO
TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO, NUM. 7

Teléfono 227522

COYNE

FOTOGRAFO

ALFONSO, NUM. 12

Teléfono 225900

Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos
para sordos

Z A R A G O Z A



DIRECTOR TECNICO DIPLOMA-
DO EN LA FACULTAD DE ME-
DICINA DE BARCELONA Y EN
EL INSTITUTO "DAZA DE VAL-
DES", DEL CONSEJO SUPERIOR
DE INVESTIGACIONES CIENTI-
FICAS DE MADRID

XXX Asamblea de la F.E.C.I.T. en Bilbao

En el mes de mayo, del 24 al 29, se ha celebrado en Bilbao la XXX Asamblea de la Federación Española de Centros de Iniciativa y Turismo, con asistencia de numerosos delegados de toda España. Concurrieron por primera vez varios Centros que han sido constituidos recientemente.

En todas las sesiones de trabajo reinó el mayor entusiasmo y se puso de manifiesto el espíritu de colaboración de los Centros con el Ministerio de Información y Turismo.

A este respecto debemos de registrar con satisfacción que se ha producido un cambio, en el sentido de revitalizar la actuación de los organismos de iniciativa privada. Ha sido decisiva para la evolución la vuelta a la actitud comprensiva, que había quebrado incomprensiblemente. Gracias a este satisfactorio cambio, en el que ha puesto mucho personalmente el director general de Promoción de Turismo, señor Arespacochaga, hay en la actualidad 85 centros federados y están en trámite de construirse otros 35. Para fines de este año habrá, seguramente, más de centenar y medio.

Se ha llegado a la satisfactoria situación por el aliento del departamento que dirige la trascendente tarea rectora del turismo receptor. Y este venturoso hecho es el que decide y permite que se mantenga el espíritu, que se fortalezcan las convicciones y que el Estado cuente con una conjunción de elementos seguidores de aquellos que hace más de medio siglo supieron intuir lo que para España sería el fomento y la perfección de un fenómeno humano y social que solamente unos hombres ilusionados se dieron cuenta de la importancia que en todos los órdenes habría de alcanzar: llegaba, como llegó, una feliz coyuntura de unidad, de inquebrantables firmezas.

En representación de nuestro Sindicato asistieron ocho asambleístas con el Presidente don Carlos Comenge, que es además miembro de la directiva de la F.E.C.I.T.

Gran número de asambleístas tomaron parte activa en las sesiones de trabajo, como lo hicieron los representantes zaragozanos, especialmente nuestro Presidente, señor Comenge, que explicó y defendió con gran interés las ponencias presentadas.

Independiente de las tareas corporativas, un extenso programa de agasajos y de visitas a varios lugares de Vizcaya contribuyó a que tanto los asambleístas, como las señoras y señoritas que acompañaban a muchos de ellos, pasaran unos días muy agradables, colmados de agasajos y atenciones.

A este respecto, debemos hacer mención especial del Presidente del Centro de Bilbao, don E. Ruiz de Velasco, así como de los demás miembros de la Junta directiva y, también, de manera especial al señor Conde de Güell, que tuvo las máximas atenciones para todos.

La sesión de clausura fue presidida por el Ilmo. señor Director de Promoción del Turismo, señor Arespacochaga, que pronunció un discurso de circunstancias, alentando a todos a seguir con entusiasmo las gestiones en favor del turismo, que tantos beneficios proporciona a España.

El acto fue presidido por todas las autoridades locales y, finalmente, fueron aprobados las conclusiones y acuerdos que publicamos a continuación:

CONCLUSIONES DE LA XXX ASAMBLEA DE LA F.E.C.I.T.

1.^a Elevar a S. E. el Jefe del Estado la fervorosa adhesión y respeto de los Centros de Iniciativa y Turismo de España y de sus delegados en la XXX Asamblea, dirigiéndole un mensaje en el que se expresen estos sentimientos.

2.^a Expresar al Excmo. Sr. Ministro de Información y Turismo, don Manuel Fraga Iribarne, la sincera devoción y agradecimiento de los Centros y Entidades que integran la Federación.

3.^a Testimoniar a las autoridades provinciales y locales de Bilbao la gratitud de la Asamblea por las atenciones de que hicieron objeto a sus componentes.

4.^a Delegar en la Presidencia de la F.E.C.I.T. y Consejeros que puedan acompañarla para que junto con los Centros premiados oficialmente por el Ministerio de Información y Turismo, y en nombre y representación de la Asamblea, expongan a las autoridades de aquel alto organismo oficial la aspiración unánime de la F.E.C.I.T. de que se reconozca plenamente la misión que corresponde a los Centros en las esferas local y provincial, eliminando las duplicidades que vienen produciéndose.

5.^a Solicitar de la Subsecretaría de la Marina Mercante que se estudie la posibilidad de aumentar las comunicaciones actuales en verano y el establecimiento de nuevas líneas con importantes centros turísticos del litoral mediterráneo, cuando así lo aconseje un mayor incremento del turismo receptor con las Islas Baleares y también desde otros puntos peninsulares con las Islas Canarias.

6.^a Solicitar de la Dirección General de Aviación Civil que se acelere lo más posible la apertura del aeropuerto de Ibiza al tráfico internacional.

7.^a Solicitar de todos los departamentos que intervienen en las concesiones en las zonas marítimo-terrestres, como son los Ministerios de la Gobernación, Obras Públicas, Marina e Información y Turismo, que conjuntamente adopten las medidas pertinentes para concederlas sólo en los casos de extrema necesidad y conveniencia nacional.

8.^a En atención a que Andorra no es con respecto a España un país extranjero más, sino un pueblo ibérico vinculado a la Península por estrechísimos lazos y afinidades de todo

HOTEL GRAN VIA

EL MAS RECIENTEMENTE INAUGURADO

MAXIMO CONFORT

SITUADO EN ZONA RESIDENCIAL DE ZARAGOZA

CALVO SOTELO, 38.

TELEFONO 229213

orden y atendiendo a la gran afluencia de turistas extranjeros que entran y salen de España por aquella frontera, se solicita del Ministerio correspondiente que la frontera andorrana permanezca abierta durante las veinticuatro horas en los meses de mayo a octubre.

9.^a Expresar la satisfacción de la Asamblea ante el acuerdo ministerial sobre la ruta pirenaica, aspiración reiterada en nuestras Asambleas, y urgir la necesidad de acondicionamiento del tramo Sort-Seo de Urgel, con lo que ya de hecho podría ser practicable dicha ruta.

10. Interesar de los Centros de Iniciativa y Turismo que con referencia a pueblos o comarcas de débil economía pero con atractivos turísticos susceptibles de revalorizarse, propongan al Ministerio de Información y Turismo los casos concretos para que dicho departamento ordene un estudio técnico y, en su caso, subvencione los planes necesarios de adaptación.

11. En atención a su importancia artística, proponer que el espectáculo de "Música y Luz" llamado "El retablo de Sant Ermengol", de Seo de Urgel, el primero de España, quede incluido entre los festivales patrocinados por el Ministerio de Información y Turismo.

12. Interesar de la Dirección General de Aviación Civil, la construcción de un aeropuerto en San Miguel de la Isla de La Palma (Canarias).

13. Editar un Reglamento oficial del auto-stop.

14. Realizar por los Centros de Iniciativa y Turismo estudios conducentes a agrupaciones regionales y programaciones turísticas de interés común.

15. Solicitar del Ministerio de Educación Nacional, la edición de breves publicaciones de itinerarios culturales provinciales, para difundirlos en sus diversos centros de enseñanza.

16. Se establezca a la entrada de las poblaciones, gráficos luminosos informativos de la ciudad (monumentos, museos, hoteles con plazas disponibles, etc.).

ACUERDOS

1. Facilitar a los usuarios de coche, un Código Social de Carreteras, que vaya unido al libro de instrucciones.

2. Organizar cursos de Informadores Turísticos para Agencias de Tráfico, Policía Municipal, Guardia Civil, etc.

3. Inclusión de la palabra "RUTA" como denominación geo-turística, entre las que se expresan en el art. 1.º de la Orden de 31 de marzo de 1954, del Ministerio de Información y Turismo.

4. Solicitar la construcción de aparcamientos de coches en aquellos lugares de carretera que por sus magníficas perspectivas lo aconsejen, complementados con los indicadores pertinentes.

5. Estudiar la conveniencia de la edición por los Centros de Iniciativa y Turismo de Guías Turísticas, locales o regionales, NO GRATUITAS, y en diferentes idiomas, a base de créditos otorgados por la Dirección General de Promoción del Turismo.

6. Conseguir unos festivales folklóricos regionales vinculados a cada región, creando un Patronato permanente que con la cooperación de la Sección Femenina, vele por la pureza de su folklore.

7.^a Como complemento de los "Festivales de España", organizar actos para dar a conocer a los visitantes el tesoro puro del arte tradicional español (teatro, zarzuela, bailes clásicos españoles, música española, etc.).

8. Modificación del Reglamento de Guías Intérpretes en el sentido de ampliar la relación de títulos, conocimientos sobre la existencia de la F.E.C.I.T. y sus C.I.T. y demostración de suficiencia en nuevos idiomas.

9. Interesar de los Centros de Iniciativa y Turismo un mayor contacto con la Prensa, encaminada a la publicación de temas que faciliten el turismo interior.

10. Intensificación de la campaña de dar a conocer España a los españoles.

11. Solicitar la inclusión de Valladolid en las Rutas Nacionales de Turismo.

12. Intercambio de publicaciones entre los Centros de Iniciativa y Turismo y colaboración en la organización de actos y excursiones.

13. Solicitar de la Superioridad la exención de impuestos en la publicidad inserta en las publicaciones turísticas de los Centros.

14. Sugerir la conveniencia de diversas formas de señalizaciones turísticas que puedan contribuir a la buena orientación de los turistas.

15. Recabar el patrocinio oficial para programar, desde nuestras fronteras, itinerarios y escalas en los campings establecidos y situados en puntos importantes.

16. Para paliar el problema de aglomeración de turistas en fechas determinadas, solicitar del Ministerio de Información y Turismo la realización de un concurso abierto para la presentación de modelos de Moteles desmontables.

17. Tratar de llevar a la práctica diversos sistemas para subvencionar a los Centros de Iniciativa y Turismo que contribuyan parcialmente a atenuar sus gastos.

18. Solicitar la mejora de algunos servicios ferroviarios de la Cornisa Cantábrica.

19. Hacer consignar en los carnets de identidad y pasaportes la religión que profesa el interesado, para conocimiento de quien le preste ayuda en caso de accidente.

20. Promocionar entre los Centros de Iniciativa y Turismo el desarrollo y la conservación de Humilladeros de sus regiones respectivas.

21. En beneficio de una menor obstaculización del tráfico en carretera obligar el cumplimiento del Reglamento de Carreteras.

22. Publicación de unas guías aéreas sobre itinerarios de servicios regulares, ilustradas con fotografías aéreas del recorrido.

23. Editar guías regionales gráficas que faciliten una información lo más completa posible a los desconocedores de idiomas.

24. Pedir la obligatoriedad de inclusión de estudios de Arte y Arqueología en todos los Centros de estudios eclesiásticos.

25. Solicitar la creación de la "Cartilla de iniciación cultural histórico-artística", para ser distribuida por los órganos oficiales a los Alcaldes, Secretarios de Ayuntamientos, Parrocos, etc.

26. Solicitar que en los planos y guías se haga constar el lugar en que se hallan situados los buzones de alcance de Correos.

27. Reglamentación para la utilización de las zonas de profusión vegetal a fines turísticos.

28. Solicitar se vigile el abusivo estado de especulación de los precios de solares.

29. Sugerir la creación de un folleto con normas para automovilistas, a fin de ser entregado en los pasos de fronteras.

30. Colaboración de todos los Centros de Iniciativa y Turismo para organizar excursiones conjuntas.

31. Intensificar la posibilidad de atracción del turismo a Madrid.

32. Proponer la uniformidad de número telefónico en los servicios de urgencia de todas las provincias.

33. Creación de libros de reclamaciones en las Centrales telefónicas.

34. Crear un Reglamento interior para las Asambleas.

35. Nombrar al Excmo. Sr. Ministro de Información y Turismo, Presidente Honorario de la F.E.C.I.T.

36. Conceder la Medalla de Oro de la F.E.C.I.T. a don Arturo Grau, tantos años vinculado a nuestras tareas.

37. Hacer constar el profundo duelo de la Asamblea por la pérdida de don Gabriel Font Martorell, veterano directivo del Fomento del Turismo de Mallorca y asiduo asistente con colaboración efectiva en las Asambleas de la Federación.

38. Que la próxima Asamblea se celebre en las Islas Canarias, durante la segunda quincena de octubre de 1966.

hispano olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMAR

Concesionario: Comercial MORALES ROY, S. A.

COSTA, 3 — TEL. 225206 — ZARAGOZA



CONCURSOS LITERARIOS

Feria Oficial y Nacional de Muestras - Premio «Pirineos 1965»

Sindicato de Iniciativa y Turismo de Tarragona

La Feria Oficial y Nacional de Muestras en Zaragoza, organiza el presente CONCURSO NACIONAL DE ARTICULOS PERIODISTICOS, que se sujetará a las siguientes

B A S E S

PRIMERA. — Podrán tomar parte en el Concurso todos los artículos periodísticos publicados en la prensa diaria y periódicos y revistas españoles en el período comprendido entre el 30 de junio y el 15 de octubre del presente año.

SEGUNDA. — El tema general del Concurso es:

BODAS DE PLATA DE LA FERIA OFICIAL Y NACIONAL DE MUESTRAS EN ZARAGOZA.

Los artículos deberán tratar de la iniciación y desarrollo de la FERIA OFICIAL Y NACIONAL DE MUESTRAS EN ZARAGOZA, ya que se da la circunstancia de ser la primera en su género en España, que ha celebrado anual e ininterrumpidamente VEINTICINCO CERTAMENES COMERCIALES.

La extensión de los trabajos será de cinco cuartillas como mínimo y siete como máximo, mecanografiadas a doble espacio.

TERCERA. — Se establecen los premios INDIVISIBLES y que NO PODRAN declararse DESIERTOS, siguientes:

- 1.º De 30.000 pesetas (treinta mil pesetas).
- 2.º De 10.000 pesetas (diez mil pesetas).
- 3.º De 5.000 pesetas (cinco mil pesetas).
- 4.º De 5.000 pesetas (cinco mil pesetas).

CUARTA. — Podrán tomar parte cuantos periodistas españoles lo deseen y aquellas personas que, interesadas por temas de carácter económico y comercial, colaboren en la prensa diaria y periódicos y revistas españoles, y lo hagan dentro de las fechas que se señalan en la Base primera.

QUINTA. — Cada autor podrá presentar cuantos trabajos desee, y un mérito a considerar por el Jurado, *teniendo siempre muy en cuenta la calidad*, será el número de veces que a partir de la fecha del 30 de junio y hasta el 15 de octubre, haya publicado con este fin.

SEXTA. — Los artículos deberán enviarse por TRIPLICADO en el recorte de prensa que se hubieren publicado, con expresión del periódico y fecha, juntamente con las cuartillas originales mecanografiadas por una sola cara y a doble espacio, a la Dirección General de la Feria Oficial y Nacional de Muestras —Palacio ferial (Gran Vía) - ZARAGOZA—, hasta el 31 de octubre próximo, en sobre cerrado en el que se mencionará: para el CONCURSO NACIONAL DE PRENSA.

Dentro del sobre se hará constar: nombre, apellidos, domicilio y residencia de autor.

SÉPTIMA. — El período de admisión se cerrará a las DOCE de la noche del 31 de octubre, dándose por no recibidos los trabajos que llegaren finalizando dicho plazo, aunque por residir sus autores fuera de Zaragoza, hubieran sido depositados en Correos con fecha anterior.

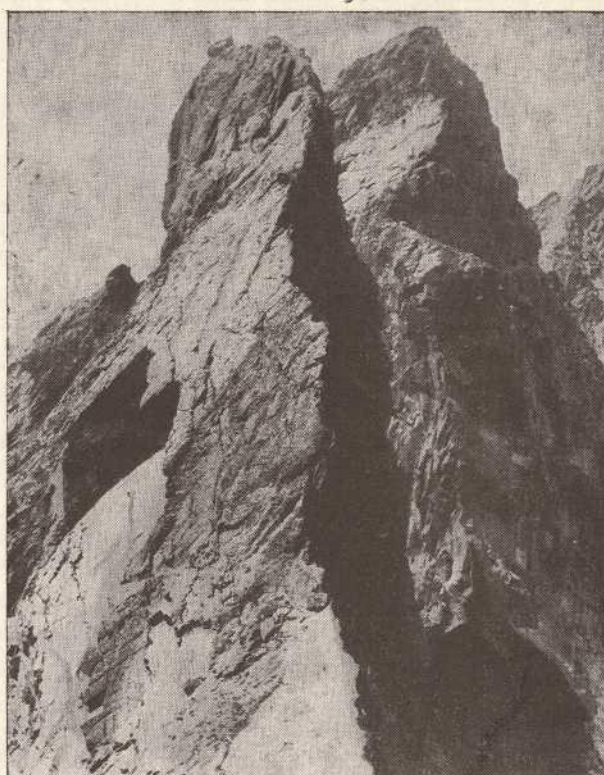
OCTAVA. — El Jurado estará constituido por el Comité Ejecutivo de la Feria y aquellas personalidades periodísticas y literarias que oportunamente se designen y que se harán públicas en la prensa de Zaragoza, antes del 15 de noviembre.

El fallo se pronunciará en la segunda quincena del expresado mes de noviembre y será comunicado directamente a los interesados y publicado en la prensa diaria de Zaragoza.

CONVOCATORIA DEL "PREMIO PIRINEOS 1965"

B A S E S

1.ª LA UNION TURISTICA DEL PIRINEO convoca Concurso para otorgar el PREMIO PIRINEOS 1965, destinado a seleccionar una *Guía Turística del Pirineo Español*, comprensiva de todos sus valores y atractivos: geográficos, folklóricos,



Cimas pirenaicas

"SELF ESPRESS"

LA CIMBALI

LA MAQUINA QUE HACE EL CAFE POR SI SOLA

históricos, artístico-arqueológicos, culturales, deportivos y humanos de la región pirenaica.

2.^a Podrán optar al Premio cuantos escritores lo deseen.

3.^a El Concurso se dota con un Premio único de 50.000 pesetas, el cual podrá declararse desierto, pero no hacerlo divisible entre varios concursantes. En el caso de que no se otorgara, se anunciará seguidamente nuevo Concurso.

4.^a Los trabajos que opten al Concurso, se presentarán en forma de *Guión* o *Maqueta*, acompañada del índice de la obra, y de una memoria donde conste la bibliografía utilizada y la explicación complementaria correspondiente, para que el Jurado pueda calibrar de antemano el contenido, amplitud y directriz que alcanzará la misma una vez redactada.

La obra, en su redacción definitiva, luego de adjudicado el Premio, escrita a máquina y a doble espacio, tendrá una extensión mínima de 100 folios.

5.^a Cada Guión se presentará por triplicado, con la firma completa, legible, del autor, y con expresión clara de sus señas postales.

No obstante quien prefiera usar de seudónimo, podrá hacerlo en la edición de la futura obra, pero lo hará así en el Concurso, debiendo declarar su identidad solamente a efectos administrativos.

6.^a El autor premiado, se obliga a presentar la obra redactada y dispuesta para su entrega a la imprenta, dentro de los seis meses siguientes al fallo del Concurso, debiendo hacerlo en duplicado ejemplar.

La parte gráfica será aportada por la U. T. P., siguiendo las indicaciones del autor, en su redacción.

7.^a Los originales se enviarán a la Secretaría General de la Unión Turística del Pirineo, antes de las DOCE horas del día TREINTA de octubre de 1965 (Lérida, Blondel, 1, Delegación Provincial del Ministerio de Información y Turismo).

8.^a El Jurado que debe calificar el Concurso se compondrá de siete Vocales, representando a cada una de las Provincias de la Unión, más el Presidente y Secretario, que serán nombrados por la Comisión Permanente.

9.^a El Premio se otorgará por votación eliminatoria: en la primera votación cada miembro elegirá nueve; en la segunda ocho entre las nueve de más votos obtenidos en la primera, y así sucesivamente hasta la novena votación.

Si en la deliberación previa a la votación, algunos miembros del Jurado considerasen que ninguno de los Guiones presentados merece el Premio, será necesario el voto de seis para que no se adjudique.

10. El fallo del Jurado se hará público antes del 30 de noviembre, simultáneamente en las Provincias de la Unión, utilizando para ello los medios ordinarios de publicidad.

11. La adjudicación del Premio no afectará a los derechos intelectuales del autor de la obra.

12. Los tres ejemplares del Guión y los dos de la obra ya redactada, quedarán en la Secretaría de la U. T. P.

13. La publicación de la obra se hará a costa de la U. T. P. que fijará el número de ejemplares de la edición.

Ostentará el emblema de la U. T. P. y la indicación "Premio Pirineos 1965".

14. Adjudicado el Premio, podrán retirarse los Guiones no premiados dentro del mes natural siguiente al fallo del Jurado. De no retirarse en dicho plazo, se destruirán.

15. El fallo del Jurado será inapelable, entendiéndose que los concursantes aceptan plenamente las presentes bases, al presentarse a este Concurso.

Lérida, julio de 1965.

SINDICATO DE INICIATIVA Y TURISMO

TARRAGONA

IV CONCURSO ANUAL DE ARTICULOS DE PRENSA

B A S E S

1.^a Podrán participar en el Concurso todos los autores de artículos que aparezcan publicados en los diarios de la prensa española (excepto los de Tarragona), durante el tiempo comprendido entre el 1.º de agosto y el 31 de octubre de 1965 y versen sobre la materia determinada en la Base 9.^a.

2.^a Para participar en el Concurso será necesario que los autores de los artículos remitan a las Oficinas de este Sindicato (Rambla del Generalísimo, 50, Tarragona) siete ejemplares del diario en donde aparezca publicado el artículo que presente al Concurso, con la indicación "Para el Concurso de artículos de Prensa 1965".

3.^a Los artículos podrán ir firmados con el nombre y apellidos de sus autores o con el seudónimo que deseen, en cuyo último caso deberán acreditar su identidad mediante certificación, librada al efecto por la Dirección del Diario en el que se haya publicado el artículo. En todo supuesto, los concursantes deberán acompañar con los siete ejemplares a que se refiere la Base 2.^a, una cartulina con su nombre, apellidos, domicilio, residencia habitual y número del Documento Nacional de Identidad, además, y en su caso, de la certificación que se menciona en esta Base.

4.^a El Sindicato de Iniciativa y Turismo de Tarragona acusará recibo de la documentación pertinente a la presentación de artículos para el Concurso, pero no sostendrá ni con anterioridad ni con posterioridad al fallo, correspondencia alguna con los concursantes.

5.^a Cada autor únicamente podrá presentar un solo trabajo al Concurso.

6.^a El plazo de admisión de trabajos concluirá a las 13 horas del día 5 de noviembre de 1965.

7.^a El Jurado calificador otorgará al mejor artículo de los presentados un premio en metálico de CINCO MIL PESETAS, del que se hará entrega al autor galardonado o a quien debidamente le represente, el día 3 de diciembre de 1965, festividad de San Francisco Javier, Patrono del Turismo Español.

8.^a El Jurado estará presidido por el Ilmo. Sr. Delegado Provincial de Información y Turismo e integrado por el Diputado Ponente de Cultura de la Excm. Diputación Provincial, el Teniente de Alcalde de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Tarragona, un Catedrático de Literatura Española del Instituto Nacional de Enseñanza Media de esta ciudad, por el miembro que al efecto designe la Asociación de la Prensa de Tarragona, por el Director del "Diario Español" de Tarragona y por el Presidente de este Sindicato. El fallo del Jurado, que se dará a conocer públicamente el día 26 de noviembre de 1965, será inapelable.

9.^a Los artículos de prensa que se presenten al Concurso de 1965, habrán de versar sobre CONDICIONES TURISTICAS DE TARRAGONA.

10. El Sindicato de Iniciativa y Turismo de Tarragona se reserva el derecho de reproducir en las publicaciones que estime oportunas el trabajo premiado o fragmentos del mismo, así como aquellos otros de los presentados a concurso que juzgue de interés.

11. El mero hecho de presentarse al Concurso implica la aceptación de todas las Bases del mismo por los concursantes, aprobadas en Junta Directiva de esta fecha.



Y LOS IDIOMAS EN

BRIAM

Instituto Superior de Idiomas

BRIAM INSTITUTE se ha impuesto por la excelencia de su método, su reconocida seriedad y su perfecta organización. Todos los meses se abren nuevas clases.

ALFONSO, 21

TORRENUOVA, 32

TELEFONO 22-37-08

Hoteles, Pensiones y Restaurantes recomendados

*Saludamos cordialmente a los turistas que nos visitan
y les deseamos una grata estancia en Zaragoza.*

HOTELS

Gran Hotel (L.) - Costa, 5. - Tel. 221901.
Hotel Goya (1.ª A) - Requeté Aragonés, 5 - Tel. 229331.
Hotel Centenario (1.ª B) - Bruil, 2 - Tel. 224994.
Hotel Lafuente (1.ª B) - Valenzuela, 7 - Tel. 224806.
Hotel Gran Vía (1.ª B) - Calvo Sotelo, 38 - Tel. 229213.
Hostal Cataluña (2.ª) - Coso, 94 y 96 - Tels. 216937 - 216938.
Hotel Oriente (2.ª) - Coso, 11 - Tel. 221960.
Hotel El Sol (2.ª) - Molino, 2 - Tel. 221940.
Hotel Universo y Cuatro Naciones (2.ª) - Don Jaime I, 32 - Teléfono 221875.
Hospedería del Pilar (2.ª) - Plaza del Pilar, 12 - Tel. 221921.
Hotel Florida (2.ª) - Coso, 92 - Tel. 224817.
Hotel Europa e Inglaterra (2.ª) - Alfonso I, 49 - Tel. 221914.
Hotel San Blas (2.ª) - San Pablo, 19 - Tel. 221925.
Hostal del Rey (2.ª) - Cádiz, 6 - Tel. 224970.
Hotel España (2.ª) - Estébanes, 2 - Tel. 221989.
Hotel Arana (3.ª) - Fernando el Católico, 2 - Tel. 221676.
Hotel Posada las Almas (3.ª) - San Pablo, 22 - Tel. 226708.
Hotel Maza (3.ª) - Plaza de España, 7 - Tel. 229355.
Hotel Imperial (3.ª) - Requeté Aragonés, 19 - Tel. 229220.
Hotel Excelso (3.ª) - Mártires, 6 - Tel. 222538.
Hotel Hispano (3.ª) - Cerdán, 1 - Tel. 224474.
Hotel Bilbaino (3.ª) - Escuelas Pías, 21 - Tel. 229283.
Hotel San Felipe (3.ª) - Plaza Ecce Homo, 1 - Tel. 225807.
Hotel Argentina (3.ª) - Plaza Salcamero, 3-4 - Tel. 226620.
Hotel Patria (3.ª) - Hermanos Ibarra, 8 - Tel. 224955.
Hotel - Residencia Conde Blanco - Predicadores, 84 - Tel. 234198.
Residencia París - Pedro María Ric, 14 - Tel. 229328.

PENSIONES

Hostal Aybar (1.ª) - General Franco, 142, entl.º - Tel. 222036.
Hostal Muñoz (P. L.) - Independencia, 10, 1.º - Tel. 223950.
Hostal Plaza (P. L.) - Plaza del Pilar, 14 - Teléfs. 354830 - 354838 354839.
Pensión Abós (1.ª) - Méndez Núñez, 5 - Tel. 224052.
Pensión Ntra. Sra. del Pilar (1.ª) - D. Jaime I, 48 - Tel. 226005.
Pensión Rex (1.ª) - Méndez Núñez, 31 - Tel. 229925.
Pensión Rif (1.ª) - Ossau, 4 - Tel. 221750.
Pensión Puente (1.ª) - D. Jaime I, 19 - Tel. 232361.
Pensión Aragón (2.ª) - Plaza España, 5 - Tels. 222997 - 234443.
Pensión Espléndida (2.ª) - Requeté Aragonés, 10 - Tel. 221167.
Pensión Carroll y San Jorge (2.ª) - Pl. Lanuza, 27 - Tel. 231810.
Pensión Comercio (2.ª) - San Blas, 10 - Tel. 221158.
Pensión Basi (2.ª) - Baltasar Gracián, 1 - Tel. 235452.
Fonda Estación Norte (Arrabal) (2.ª) - Tel. 212911.
Pensión "El Descanso" (2.ª) - San Lorenzo, 2 - Tel. 230658.
Pensión Fortea (2.ª) - Madre Sacramento, 45 - Tel. 229484.
Pensión La Peña (2.ª) - Cinegío, 3 - Tel. 222559.
Hostal Las Torres (1.ª) - Pasaje del Pilar, 11 - Tel. 215820.
Pensión Lonja del Pilar (2.ª) - Plaza del Pilar, 16 - Tel. 212375.
Pensión Nacional (2.ª) - Santa Isabel, 13 - Tel. 222397.
Pensión Plus Ultra (2.ª) - Plaza del Carmen 11 - Tel. 223720.
Pensión Santa Teresa (2.ª) - D. Jaime I, 30, 2.º - Tel. 233566.
Pensión Tere (2.ª) - Coso, 7 - Tel. 224542.
Fonda Vasconia (2.ª) - San Blas, 2 - Tel. 212904.
Hostal Londres (2.ª) - Olmo, 1 - Tel. 222185.
Pensión Flor (2.ª) - Sanclemente, 10, 1.º - Tel. 226623.
Pensión Alfonso (3.ª) - Alfonso I, 36, 1.º izqda. - Tel. 226043.
Pensión La Perla (3.ª) - Valenzuela, 13 - Tel. 216839.
Pensión Badía (3.ª) - Estébanes, 7 - Tel. 220842.

RESTAURANTES

La Maravilla (1.ª) - Independencia, 1.
Savoy (1.ª) - Coso, 42.
Laguna (1.ª) - Mártires, 7.
Altamira - Arquitecto Yarza, 5.
Casino Mercantil (1.ª) - Coso, 29.
Elíseos (1.ª) - General Mola, 4.
Feria de Muestras (1.ª) - Feria de Muestras.
Gran Vía (1.ª B) - Calvo Sotelo, 38.
Corinto (1.ª) - Coso, 77.
Casino Zaragoza (2.ª) - Coso, 56.
Club de Tenis (2.ª) - Paseo de la Mina, 14 al 20.
El Portillo - Paseo María Agustín, 83.
Flor (2.ª) - Plaza de España, 5.
Helios (2.ª) - Arboleda de Macanaz.
Mesón del Carmen (2.ª) - Hernán Cortés, 4.
Olimpo (2.ª) - Cinegío, 3.
Ordesa (2.ª) - Independencia, 17.
Stadium Casabianca (2.ª) - Casabianca.
Viña P. (2.ª) - Mártires, 4.
Aguelo (3.ª) - Palomeque, 16.
Caserío Aragonés (3.ª) - Casabianca, 94. - Tel. 253440.
Colás (3.ª) - Mártires, 10.
El Caserón (3.ª) - Blasón Aragonés, 4.
El Recreo (3.ª) - Casabianca, 331.
José María (3.ª) - Mayor, 25.
Marín (3.ª) - Plaza de Salcamero, 5.
Rincón de Goya (3.ª) - Azoque, 52.

Roy (3.ª) - Plaza de Salcamero, 4.
Teófilo (3.ª) - 4 de Agosto, 16.
Tobajas (3.ª) - 4 de Agosto, 19.
El Castillo - Avenida de Madrid, 17.
Del Ebro - Avenida de Cataluña, 44.
Jimkana - Paseo Fernando el Católico, 58.
La Vital - Coso, 46.
Pruden - 4 de Agosto, 21.
Sorrillas - General Sanjurjo, 13.
La Costa Vasca - Valenzuela, 11.
Sukro - Independencia, 6.
La Cadiera - Plaza de la Seo, 3.
Fujiyama - Avenida San José, 135.
Restaurante Bienvenido - Independencia, 28.
Casa Emilio - Av. Madrid, 5 - Tel. 228145.
"Venus" - Paseo Colón, 1 (Cabezo Buenavista) - Tel. 223059.

EN LA PROVINCIA

ALHAMA DE ARAGON

Hotel del Parque (1.ª B) - Carretera general - Tel. 1.
Hotel Termas (1.ª B) - Carretera general - Tel. 1.
Balneario Guajardo (2.ª) - General Franco, 3 - Tel. 2.
Hotel San Fermín (2.ª) - Carretera general - Tel. 1.
Balneario Cantarero (3.ª) - S. Roque, 1-2 - Tel. 4.
Balneario Martínez (3.ª) - San Roque, 4 - Tel. 6.

ARIZA

Fonda (P. 3.ª) - Estación.
Casa Huéspedes D.ª Josefa Arana.

ATECA

Fonda Restaurante Casa Pascual (P. 3.ª) - Carretera.
Casa Huéspedes Blasco - General Franco, 2.
Casa Huéspedes - General Franco, 3.
Casa Huéspedes - Calle Real, 41.

BELCHITE

C. Huéspedes Jesús Obrero - Ntra. Sra. del Pilar, 17.

BIOTA

Posada - Plaza Mayor.
Posada - General Barrón, 1.

CALATAYUD

Hostal Bambola (H. 1.ª B) - Carretera Madrid - Km. 239 - Teléfono 881573.
H. Fornas (2.ª) - Calvo Sotelo, 4 - Tel. 881300.
H. Rogelio (2.ª) Km. 237 - Madrid-Barcelona - Tel. 881903.
Pensión Avenida (2.ª) - Dícenla, 4 - Tel. 881346.
Pensión La Parra (2.ª) - P. Sixto Celorrio, 20 - Tel. 881176.
Pensión El Cocinero (2.ª) - General Franco, 9.
Fonda El Comercio (P. 3.ª) - Eduardo Dato, 73 - Tel. 881115.
Pensión Florida (3.ª) - Concepción, 2-1.ª dcha. - Tel. 881503.
Pensión Sancho (3.ª) - Buen Aire, 6 - Tel. 881245.
Hospedería del Pilar (P. 3.ª) - Gracián, 17 - Tel. 881223.
Pensión (3.ª) - Calvo Sotelo, 8 - Tel. 881976.

CARIÑENA

Fonda del Comercio (3.ª) - Arrabal Alto, 4 - Tel. 25.
Posada Marcial (C. H.) - Primo de Rivera, 48 - Tel. 86.

CASPE

H. Latorre (3.ª) - Soberanía Nacional, 2 - Tel. 19.
Fonda Oriental (P. 2.ª) - Hermanas, 1. - Tel. 74.
Fonda Aragón - Conde Guadalhorce, 2. - Tel. 259.

DAROCA

Hotel Daroca (2.ª) - Calle Mayor, 42 44 - Tel. 153-154.
Hostal Legida (H. 3.ª) - Carretera Valencia-Sagunto - Tel. 103.

EJEA DE LOS CABALLEROS

Hotel Cinco Villas (1.ª B) - General Franco - Tel. 427.
Fonda Navarros (C. H.) - Media Villa, 12 - Tel. 91.

JARABA

Balneario Sicilia (2.ª) - Afueras - Tel. 3.
Balneario de Serón (3.ª) - Extramuros - Tel. 4.
Balneario de la Virgen (H. 3.ª) - Extramuros - Tel. 9.
Huéspedes Liarte - Plaza Afán.

LA ALMUNIA DE DOÑA GODINA

Pensión El Patio (2.ª) - Avenida Generalísimo.
Pensión La Ruta (3.ª) - Carretera Madrid-Barcelona.
Pensión Manolo (3.ª) - Km. 272 carretera Madrid-Barcelona. - Tel. 109.

TARAZONA

Fonda Ruiz (P. 2.ª) - Zaragoza, 1. - Tel. 106.
Hospedería del Carmen (C. H.) - Quiñones, 37 - Tel. 111.
María Cristina (C. H.) - Av. Navarra, 4 - Tel. 207.

TAUSTE

Fonda Pola (P. 3.ª) - Plaza General Franco, 2 - Tel. 68.
Fonda (P. 3.ª) - Carretera Gallur Sangüesa.
Pensión Canadá - José Antonio, 25, 1.º - Tel. 34.
Monroy (C. H.) - San Jorge, 7 - Tel. 195.

CASERIO ARAGONES NUEVA DIRECCION

BAR RESTAURANTE — COCINA SELECTA
TERRAZA - JARDIN — PLATOS TIPICOS

CASABLANCA

Teléfono 253440

ZARAGOZA

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA

Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 221320

ZARAGOZA

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - REQUERQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, S. L.

Estuches para presentación

Envases para protección

Artes Gráficas

Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 158

ZARAGOZA

FUNDICIONES Y CONSTRUCCIONES MECANICAS

Hijos de JUAN GUITART, S. A.

GALLETERA PARA LADRI-
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 221472

ZARAGOZA

Hotel Universo y Cuatro Naciones

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ



MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS



DON JAIME I, 32

ZARAGOZA

Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra. - Material

de Topografía y Telegrafía.

Metalisteria. - Tornilleria.

Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

Productores de Semillas, S. A.

"PRODES"

Concesionario del Estado en la pro-
ducción nacional de semillas
HORTICOLAS - PRATENSES
FORRAJERAS - INDUSTRIALES

MAICES HIBRIDOS DOBLES
AMERICANOS



DELEGACION DE ARAGON

Oficinas y Almacenes:

SIXTO CELORRIO, 70. TEL. 231099

ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

ARAGON

INCENDIOS - ROBO

ACCIDENTES INDIVIDUALES

Independencia, 16

Tel. 222642 - Apartado 215

ZARAGOZA

AVENIDA DE LA JOTA, s/n

Apartado 239

Teléfono 224950

ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN, S. A.

Especialidad en suministros de en-
vases y cuerdas para fábricas de
azúcar, superfosfatos y de harinas.
Fábricas: Monreal, 19 al 23. Tel. 221803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho:
Telegramas y cablegramas, COVERAIN. - Apartado 128. - A. B. C. Quinta edición mejorada. - ZARAGOZA

Fábrica de Cerveza Malta y Hielo La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1, Teléfono 223327

Oficinas:

Ramón Berenguer, 4.º, núm. 1

Teléfono 222962. Apartado 61

ZARAGOZA



CAJA de AHORROS y MONTE de PIEDAD de ZARAGOZA, ARAGON y RIOJA

FUNDADA EN 1879
REALIZA TODA CLASE
DE OPERACIONES
DE

AHORRO PRESTAMOS DEPOSITOS

OFICINAS CENTRALES:

SAN JORGE, 8. - ZARAGOZA

SUCURSALES Y AGENCIAS
EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES
DE ARAGON Y RIOJA

POLLERIA CASA PEROMARTA

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:
TELEFONO 227255

ZARAGOZA

SUCURSAL: MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 229604

HOSTAL CATALUÑA

INAUGURADO EN EL AÑO 1960

SEGUNDA CATEGORIA

COSO, 94 y 96

(En el centro de la Ciudad)

Teléfonos 216937 y 216938

ZARAGOZA

Centro de Estudios "DELICIAS"

ESPECIALIZADO EN PARVULOS

Domicilio particular:

Arzobispo Soldevila, 19, 2.º

ZARAGOZA

Unceta, 13, 1.º

HOSTAL AYBAR HABITACIONES

GRAN CONFORT-CALEFACCION CENTRAL -
CUARTOS DE BAÑO - DUCHAS -
AGUA CALIENTE Y FRIA

Teléfono 22-20-36
Gral. Franco, 142 - etlo. izqda.

ZARAGOZA

BAR - RESTAURANTE

SUKRO

PRECIOS ECONOMICOS

Independencia, 6

Teléfono 212903

CALEFACCION - AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA - DUCHAS - BAÑOS

Todas las habitaciones son
exteriores

HOTEL HISPANO

PROPIETARIO

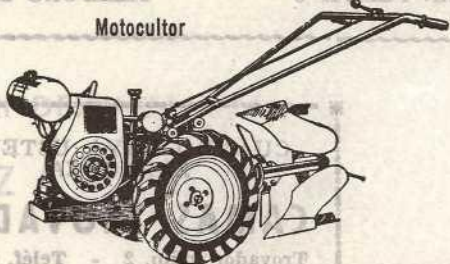
ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1

TELEFONO 224474

ZARAGOZA

Motocultor



MAQUINARIA AGRICOLA DE CALIDAD



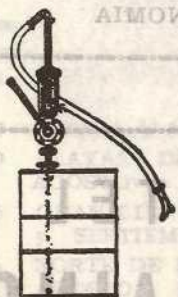
MAQUINARIA AGRICOLA

(MARCA REGISTRADA)

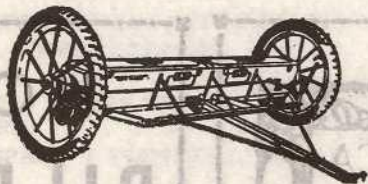
Suministros Agrícolas Andrés Hnos.

Gral. Franco, 124 - Teléf. 230370

ZARAGOZA



Bomba filtrar Gas-oil



Distribuidora de Abono



FABRICA DE JUGUETES

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



Comparsas de
Gigantes y Cabezudos

MANIQUES DE MODISTAS

PAPELES EN ROLLOS

INDUSTRIA JUGUETERA, RECACHA

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 227200 - ZARAGOZA

Pensión Lobaco

LA MAS CENTRICA

TRATO FAMILIAR

COSO, NUMERO 3 TELEFONO 23-19-39

ZARAGOZA

RESTAURANTE

PACIFICO

BAR - CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs

Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel, 5 - ZARAGOZA - Teléf. 223976

Aficionados a la miniatura naval:

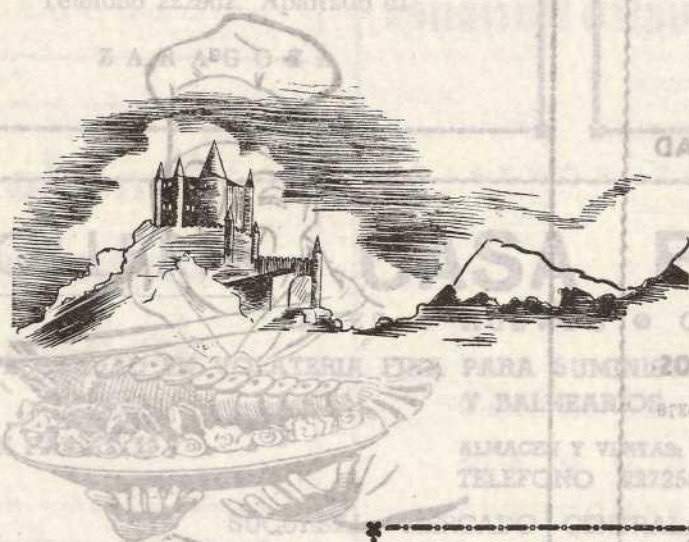
Vuestro equipo preferido CONSTRUCTO y toda la selección de modelos para construcción y montaje de barcos antiguos y modernos podéis adquirirlos en:

LA BOLA DORADA

Extenso surtido en artículos para broma
Novedades para fumador — Juguetes

PLAZA SAN FELIPE, 8

TELEFONO 223502



Servicios completos para

Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



F. MARTES

OFICINAS:

SAN JUAN DE LA CRUZ, 9

Teléfono 250922

ZARAGOZA



CUANDO VAYA USTED A ZARAGOZA

CAMAS TROVADOR

Trovador, núm. 2 - Teléf. 214859

Una llamada de teléfono le asegura su económica estancia.

Agua caliente y fría - Aparcamiento para motos y coches - Consigna gratuita, sin límite de tiempo, para toda clase de equipajes, vehículos, bultos, etc., etc., que le serán custodiados sin ningún gasto - Lugar céntrico - Tranquilo.

SERIEDAD :: CONFORT

ECONOMIA

HOTEL BILBAINO

REFORMADO

TODO CONFORT

Teléfono en todas habitaciones

Escuelas Pías, 21 - Teléf. 229283

ZARAGOZA

CAFETERIA
CERVECERIA



Las Vegas

REPOSTERIA SELECTA
COCINA AMERICANA

*
MARISQUERIA
HELADOS
*

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5
ZARAGOZA

Las Vegas

WAGONS-LITS / COOK

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

OFRECE SU AMPLIA GAMA DE VIAJES EN MAGNIFICOS
AUTOPULLMANS PARA LA TEMPORADA 1985

Días		Ptas.
11	PARIS Y LOURDES (Salidas de Abril a Diciembre)	7.900
7	LISBOA Y FATIMA (Salidas SEPTIEMBRE).	4.450
20	PLAYAS DEL MEDITERRANEO (Salidas AGOSTO)	12.650
25	GRAN CIRCUITO ITALIA (Salidas AGOSTO y SEPTIEMBRE)	19.300
15	NORTE DE ESPAÑA Y PORTUGAL (Salidas AGOSTO)	10.300
21	CIRCUITO ITALIA (Salidas AGOSTO y SEPTIEMBRE)	16.500
19	MAR Y MONTAÑA (Salidas AGOSTO)	14.600
27	SUIZA Y AUSTRIA (Salidas AGOSTO)	21.700
19	CIRCUITO EUROPEO (Salidas AGOSTO) ...	15.250

Y ADEMÁS

CUALQUIER OTRO SERVICIO QUE PUDIERAN PRECISAR DE AVIACION - NAVEGACION - RESERVAS DE ALOJAMIENTO EN LOS HOTELES - BILLETES DE FERROCARRIL - COCHE-CAMA - COCHE RESTAURANTE. SEGUROS DE EQUIPAJE Y ACCIDENTES EN VIAJE. VIAJES A FORFAIT - GRUPOS - ORGANIZACION DE CONGRESOS, etc, etc.

AL PROYECTAR SUS VIAJES NO DEJE DE CONSULTARNOS. CON ELLO, SE BENEFICIARA DE UNA EXPERIENCIA CENTENARIA

COSTA, núm. 4 ZARAGOZA Telfs. 226141 - 223916



Hotel **PARIS**

Residencia

Pedro María Ric, 14

Teléfono 229328

CATEGORIA 1.ª B

RECIENTEMENTE INAUGURADO

TODAS LAS HABITACIONES, EXTERIORES,
INSONORIZADAS Y CON BAÑO Y
TELEFONO

ASCENSOR-CALEFACCION



GRAN HOTEL

Costa, núm. 5

ZARAGOZA

200 habitaciones
con baño

Teléfono 221991



**ALFOMBRAS
TAPICERIAS
CORTINAJES
ROPA DE CAMA
Y MESA**

*

ZARAGOZA
Alfonso I, 10
Teléf. 22 48 25

MADRID
Atocha, 40
Av. Felipe II, 2

B A R A S A

TALLERES EDITORIALES EL NOTICIERO